If I see you in my dream.

夢で逢えたら

SINGLE MOTHER - 15

山花典之

If I see you in my dream.

If I see you in my dream.

夢で逢えたら

VOL.15／シングルマザー

CONTENTS

Chapter 117
Single Mother ▶7

Chapter 118
Strongest (!?) Pair ▶31

Chapter 119
Promise ▶53

Chapter 120
Conspiracy ▶75

Chapter 121
Shut Window ▶97

Chapter 122
Day of Decisive Battle 119

Chapter 123
Great Reversal ▶141

Chapter 124
TOMORROW ▶163

Chapter 125
Last Night ▶185

CAST OF CHARACTERS AND STORY THUS FAR:

Shiozaki Nagisa
Always attended all-girls schools, has a hard time dealing with men, and still young in love

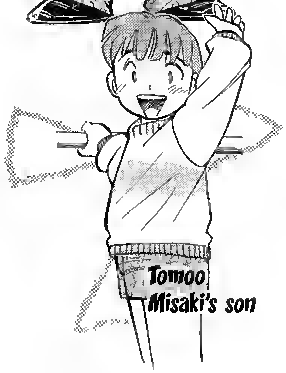
Hamaoka Miho
Masuo's junior, the princess whose father is the chairman of the parent company

Isobe Namiko
Masuo's colleague, lives in the same apartment as Nagisa

Funakoshi
Masuo's good colleague

Fuguno Masuo
26 years old
Blood type A,
Salary Man
Nickname [Nobita]

Misaki Sayaka
Masuo's immediate head,
Elite Section Chief



Tomoo
Misaki's son

MASUO WHO HAS A 26 YEAR HISTORY OF HAVING NO GIRLFRIEND, FELL FOR NAGISA, A KINDERGARDEN TEACHER. STRIVING RELENTLESSLY, HE MANAGED TO CAPTURE THE HEART OF NAGISA.

DESPITE HAVING A LONG DISTANCE RELATIONSHIP, AND EVEN THOUGH CAUSING HAMAOKA'S HEARTACHE, NAGISA AND MASUO GET CLOSER. BUYING A RING WITH A BONUS, MASUO THOUGHT OF PROPOSING TO NAGISA, BUT THE COMPANY IS IN DANGER OF BANKRUPTCY.

THE BEAUTIFUL ELITE SUPERVISOR, MISAKI, TRIES TO RE-ESTABLISH THE COMPANY, BUT THE SUBORDINATES OPPOSE HER, CAUSING THE OFFICE TO HAVE A TENSE ATMOSPHERE. MASUO ALSO GAVE UP ON MISAKI'S METHODS, BUT SUDDENLY MANAGED TO CLOSE SEVERAL CONTRACTS. MASUO, IMPRESSED WITH MISAKI, FOUND OUT THAT SHE HAS A CHILD.

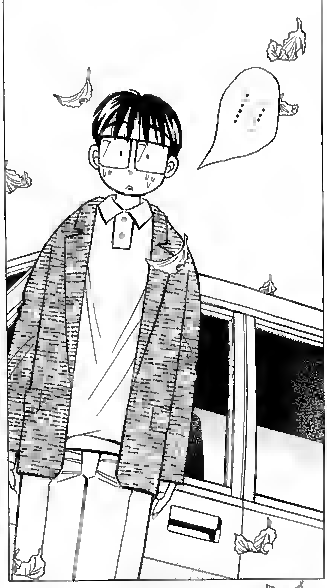
★ THIS WORK IS FICTION. ANY RESEMBLANCE TO ACTUAL PEOPLE, PLACES, OR EVENTS IS COINCEDENTAL.

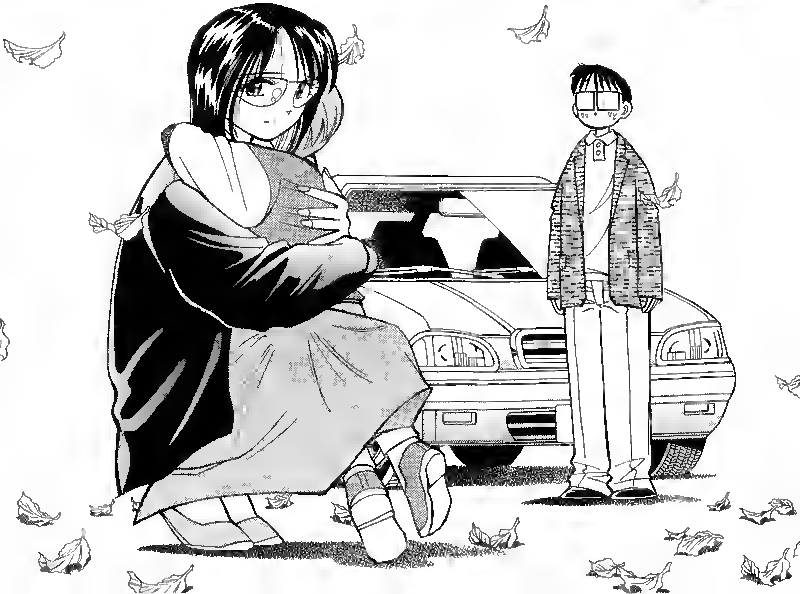
Chapter 117
Single Mother

If I see you in my dream.

夢で逢えたら

SECTION CHIEF...


...



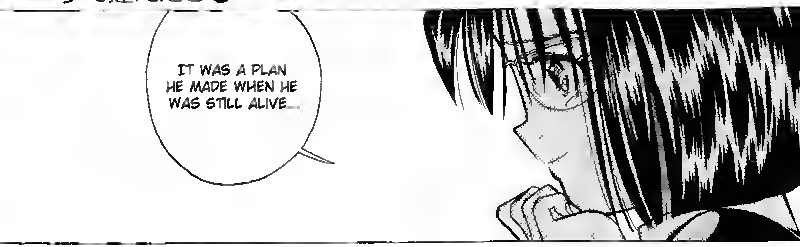
EH?
YOU DIDN'T KNOW.
WHY DID YOU COME HERE?
MY HUSBAND PASSED AWAY...
WHERE IS YOUR HUSBAND?
I WON'T TELL ANYBODY IN THE OFFICE THAT YOU HAVE A CHILD.
.....

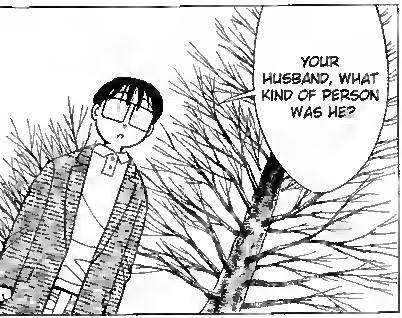
SFX DON!
どん!
SFX DOSA
RIGHT WHEN OUR CHILD WAS BORN
TOMOO!
Are you alright? Are you hurt?
There there

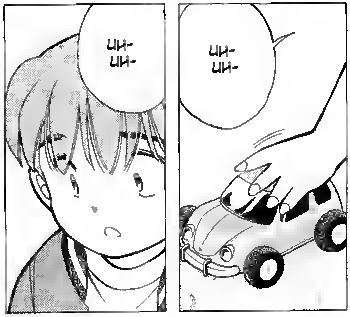
SFX WAI!
SFX KYAHAHAHAHA
There, pain, pain fly away
SFX HAA-
HN UM!
IT CAN'T BE HELPED, RIGHT? USUALLY WHEN YOU SHOW SIGNS OF MOTHERLY BEHAVIOR AT WORK, THERE WOULD BE A LOT OF FOOLISHNESS
WOULDN'T THAT BE A GOOD THING?
MIND YOUR OWN BUSINESS!
YOU'RE REALLY GENTLE WITH YOUR CHILD

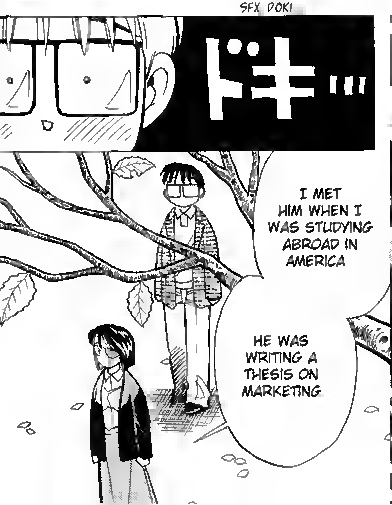
HOW IS YOUR HEALTH?
EEH..
YES
YOU CAME ALL THE WAY HERE TO ASK THAT?
I... I DIDN'T COME HERE FOR THAT ONLY
YOU'VE GOT LOTS OF FREE TIME
I MANAGED TO SELL SOMETHING YESTERDAY, 3 CONTRACTS EVEN!
IT'S ALRIGHT, YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE
I WANT TO APOLOGIZE... I SAID TOO MUCH YESTERDAY

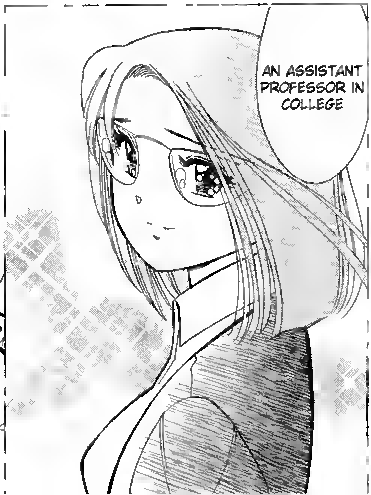
IS THAT SO?
GOOD FOR YOU, CONGRATULATIONS!
YES! THANK YOU, IT WAS BECAUSE OF YOUR PLAN.
IF YOU WANT TO THANK SOMEONE, THANK MY HUSBAND IN THE OTHER WORLD.
IT IS HIS TACTICS I PRACTICED ON YOU GUYS
EH!?

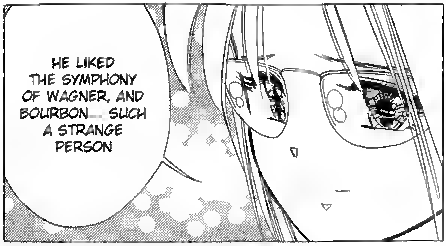

IT WAS A PLAN HE MADE WHEN HE WAS STILL ALIVE...

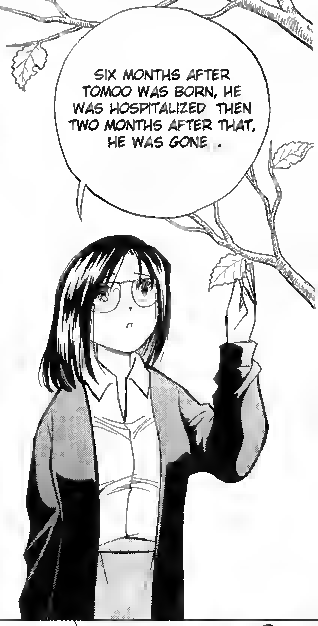

YOUR HUSBAND, WHAT KIND OF PERSON WAS HE?

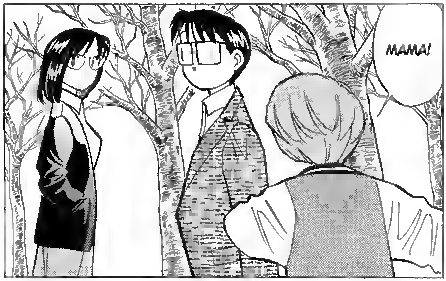

UH-UH-
UH-UH-


SFX: DOKI
ドキ
I MET HIM WHEN I WAS STUDYING ABROAD IN AMERICA
HE WAS WRITING A THESIS ON MARKETING

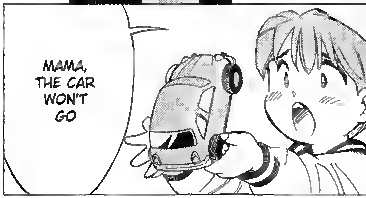

AN ASSISTANT PROFESSOR IN COLLEGE

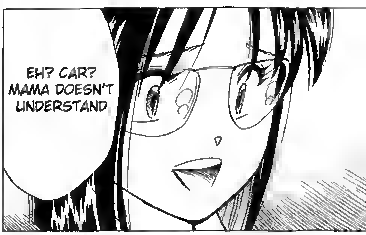

HE LIKED THE SYMPHONY OF WAGNER, AND BOURBON... SUCH A STRANGE PERSON


SIX MONTHS AFTER TOMOO WAS BORN, HE WAS HOSPITALIZED. THEN TWO MONTHS AFTER THAT, HE WAS GONE.


MAMA!

HERE, LET UNCLE HAVE A LOOK


MAMA, THE CAR WON'T GO


EH? CAR? MAMA DOESN'T UNDERSTAND

AH- SAND GOT INTO IT, IF ONLY I HAD A DRIVER...
MAMA HAS A DRYER!
NOT A DRYER, BUT A DRIVER
LET'S GO, LET'S GO UNCLE!
U_UN, IT'S DIFFICULT...
WE ALSO HAVE A DRYER IN OUR HOUSE, LET'S GO!
.....
ALRIGHT! TOMOO, LET'S BRING UNCLE BACK HOME.
EH!?
YEAH!
WHY DON'T YOU COME AND HAVE DINNER WITH US FUGUNO-KUN?
EEEEEH!!

クスリ
EXCUSE ME, I'D LIKE TO BUY THIS, PLEASE
HUH!?
REALLY! UNFORGIVABLE!
GEEZ, THIS PACHINKO HOUSE WILL REALLY BLEED YOU DRY
PACHINCO

AH, KUJIRA-SAN
OH MY... WAS EVERY-ONE PLAYING PACHINKO?
Nagisa-sensei!
NAGISA, WHERE'S MASUO-KUN TODAY?
SUPERVISOR? YOU MEAN SECTION CHIEF MISAKI'S PLACE?
FUGUNO-SAN WENT TO SEE HIS SUPERVISOR...
とて...
DON'T- ISOBE-SAN, WHAT REASON IS THERE FOR NAGISA-SENSEI TO KNOW WHAT MASUO-KUN IS DOING?
yeah, yeah

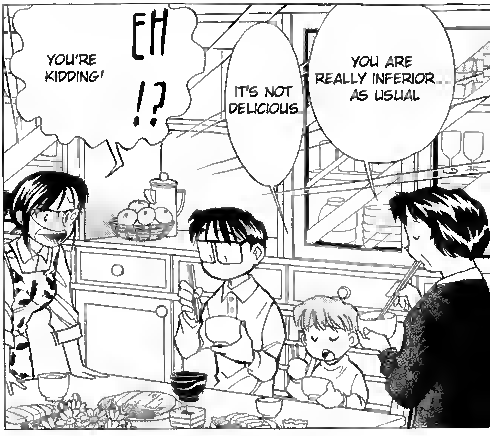
何でだよ知っこん
Why did you knooow!?
MISAKI-SAN, YOU MEAN THAT BEAUTIFUL FEMALE SECTION CHIEF?
YEAH- YOU REALLY KNOW THINGS
LEAVING YOUR BELOVED ON A SUNDAY TO VISIT HIS BEAUTIFUL SUPERIOR, MASUO-KUN IS REALLY BECOMING A NORMAL GUY
FUGUNO
Visiting his beautiful superior...
SFX TAH TAH TAH

LOOK!
SFX SHU-
SEE, IT'S MOVING~!
MAMA, MAMA, MAMA! IT'S MOVING, IT'S MOVING, LOOK!!
MY GRAND-SON'S FATHER.
THAT'S THE RESULT OF MY DAUGHTER'S UNREQUITTED LOVE

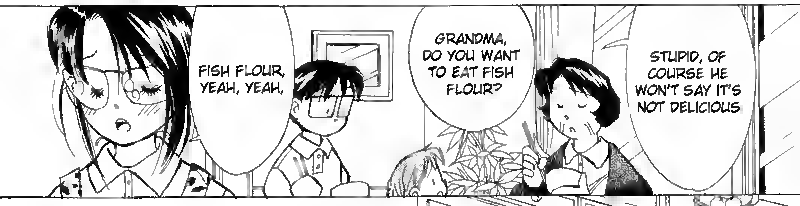
SFX JU~!
ジュー!
MAMA MAMA! THE POT IS GETTING ANGRY!
PASHU~!
MOM! DON'T SAY UNNECESARY THINGS.
UWACH!!
ACHA! HOT!
Being like that makes her no different from an ordinary housewife.

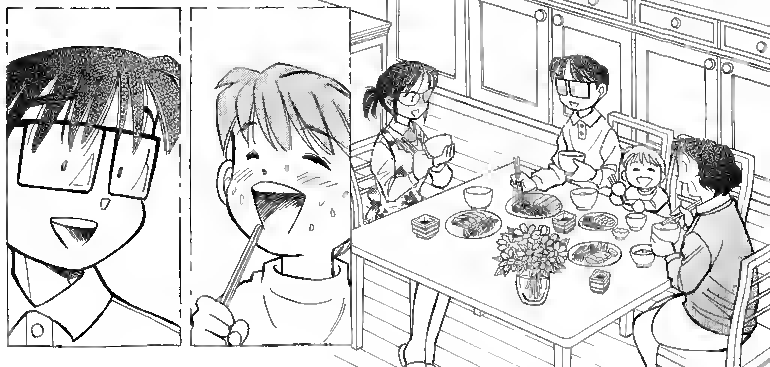
You really can't imagine that they are the same person ...
WELL- EAT UP!
HOW IS IT?
PAKU
PAKU
SFX: PAKU

IT'S DELICIOUS, RIGHT FUGUNO-KUN?


EH !?
YOU'RE KIDDING!
IT'S NOT DELICIOUS
YOU ARE REALLY INFERIOR... AS USUAL

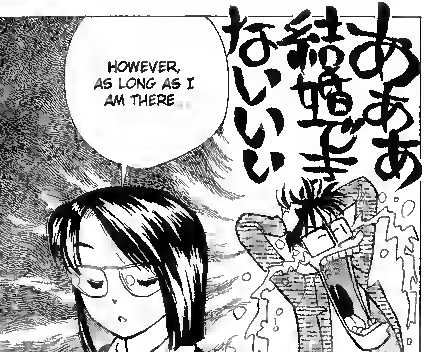
HA...


FISH FLOUR, YEAH, YEAH,
GRANDMA, DO YOU WANT TO EAT FISH FLOUR?
STUPID, OF COURSE HE WON'T SAY IT'S NOT DELICIOUS



THAT CHILD DIDN'T EVEN TAKE A BATH. HE'S SOUND ASLEEP.

UM... SECTION CHIEF, THERE IS SOMETHING I WANT TO ASK.
BEING MERRY AND PLAYING WITH A MAN HE SEEMS REALLY HAPPY
WHAT?
IS THAT SO...
CAN YOU TELL ME EXACTLY HOW SERIOUS OUR COMPANY'S CURRENT SITUATION IS?
THERE IS A GIRL YOU WANT TO PROPOSE TO.
ALRIGHT, I'LL TELL IT TO YOU STRAIGHT.


ああ結婚できないいい
HOWEVER, AS LONG AS I AM THERE...

AT THE RATE WE'RE GOING, THERE IS NO MISTAKE THAT OUR COMPANY WILL GO BANKRUPT.
SIGH

I WILL DEFINITE-LY...
NOT LET THAT HAPPEN.

SEE YOU,
GOOD NIGHT.
.....
SECTION CHIEF...
I WANT TO LEARN MORE WORKING UNDER SECTION CHIEF!
WILL YOU ALLOW ME TO WORK WITH YOU?
I WANT TO BECOME A MAN WHO EXCELS IN HIS WORK!

PLEASE!
...DO AS YOU WISH.
THANK YOU VERY MUCH!!
I'll do it, Nagisa-san. I will do my best to protect the company for the sake of my salary...
AND THEN PROPOSE TO NAGISA-SAN!!
He has that kind of purpose after all.

NAGISA-CHAN DOLL STORY PART V
I Have Justice!
PART 1
Oh-!
UH UN BUT--
FUGUNO-SAN, LET'S GO BACK TOGETHER
The woman who follows Fuguno-san.
OH RE-COM.
SFX BISHI BISHI
AU
AU
IS SCARY
WHAT! ARE YOU SAYING YOU DON'T WANT TO GO BACK WITH ME!?
SFX KAN KAN
DIE!!
The root of evil is Hamaoka Miho! If only that woman were not here! Mama is !!
Ah! Wa-!!! It's Mama-♡
WHAT ARE YOU DOING?

夢で逢えたら

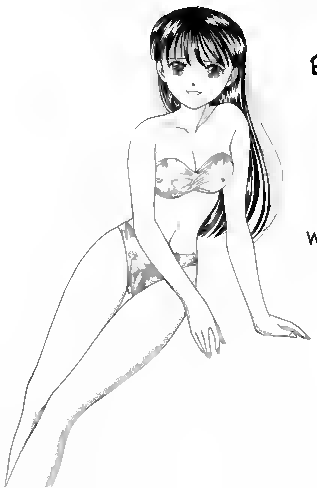
HANAKO

MISC NOTES:

HI EVERYONE, HERE IS CHAPTER 117 OF YUME DE AETARA! ALREADY ON CHAPTER 15, AND INCHING CLOSER TO THE END! THIS CHAPTER WAS A REALLY FUN ONE, IT'S NICE TO SEE A NEW SIDE OF MISAKI!

ANYWHO, WE'RE STILL NEEDING THE USUAL HELP... WE COULD USE AN EDITOR, AND ESPECIALLY A TRANSLATOR, SO, IF YOU'RE INTERESTED, JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
EYE- EDITOR
BELLDANDY- QC

BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

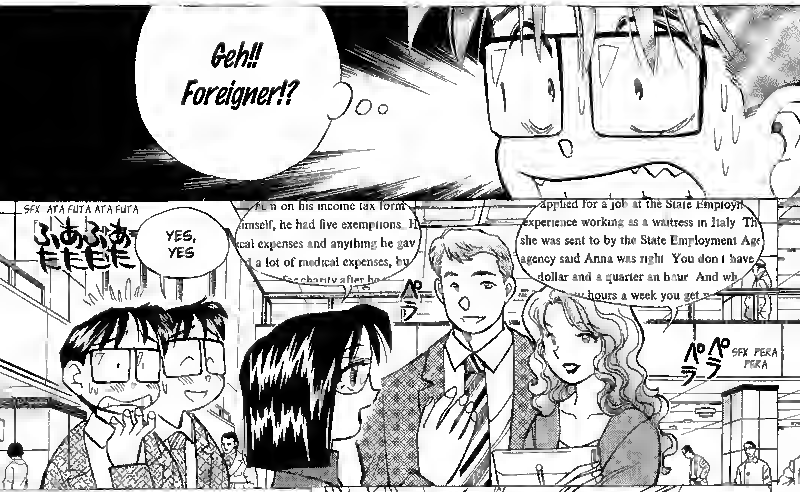
Chapter 118 Strongest (!?) Pair

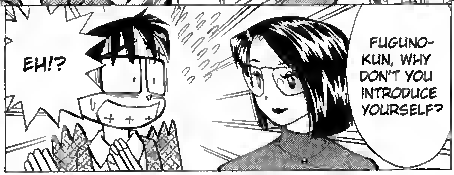
株式会社 海山
I'M SORRY I'M LATE!
YOU'RE TWO MINUTES LATE, DIDN'T I TELL YOU 9:45 AT THE LOBBY!?
SORRY
YOU SHOULD BE PUNCTUAL, IT'S THE STANDARD OF A BUSINESSMAN, IF YOU'RE LATE THE NEXT TIME I'M LEAVING YOU BEHIND.
YES!
GO GET THE CAR
YES!!

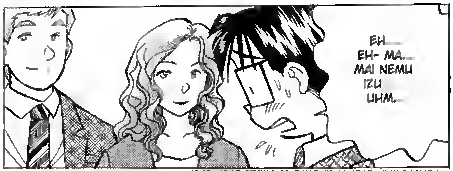
FU-GU-NO-SAN
ビク!!
SFX BIKU!!
When she's with her child she has that gentle facial expression.
Hya- how scary, it's really a sudden change-
HA HAMAOKA, I'M SORRY, BUT I'M IN A HURRY
OKAY? IT'S A GOOD IDEA, RIGHT? LET'S EAT SOME HOT PLATE POKKAPOKA-
FUGUNO-SAN, FUGUNO-SAN! WHY DON'T WE HAVE SOME DINNER TONIGHT, JUST THE TWO OF US? I WANT TO EAT DINNER WITH YOU!
FUGUNO-KUN!!
HYO HYUN HYAHYAHI
WHAT-! ARE YOU SAYING THAT YOU WON'T ACCEPT MY INVITATION!?
SFX BISHO-N

SHUT UP!
HAMAOKA-CHAN, WHY DON'T YOU HAVE DINNER WITH ME TO-NIGHT.
YES
WHAT ARE YOU DOING? WE'RE IN A HURRY
PLEASE DON'T PLAY AROUND LIKE A CHILD

YES!
LET'S GO!, AT LEAST TRY TO KEEP UP WITH WHAT I'M DOING!
Hi! How are you? Miss Misaki
Hello, Mr Robert Miss Stewart


Geh!! Foreigner!?
SFX ATA FUTA ATA FUTA
ふあふあ
YES, YES
applied for a job at the State Employm
experience working as a waitress in Italy Th
she was sent to by the State Employment Age
agency said Anna was right You don t have
dollar and a quarter an hour And wh
hours a week you get
SFX PEKA PEKA



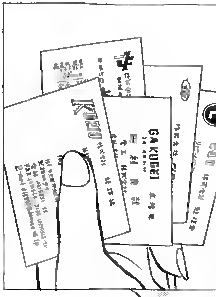


NOTE HE IS TRYING TO SAY "MY NAME IS " IN ENGLISH

SFX HISO HISO

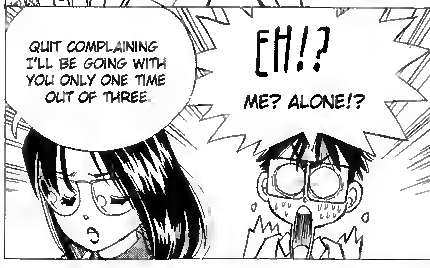
ARE WE STILL GOING? WE CAN'T REMEMBER THAT MUCH!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? TOMORROW YOU'LL BE GOING AROUND ALONE.

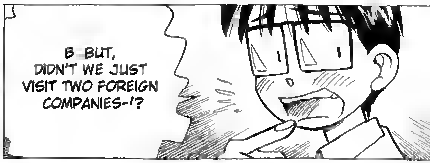
UM, THESE ARE C COMPANY'S ACCOUNTING MANAGERS, AND THIS IS G COMPANY'S GENERAL MANAGER, AND THIS IS K COMPANY'S~


GA KUBE!

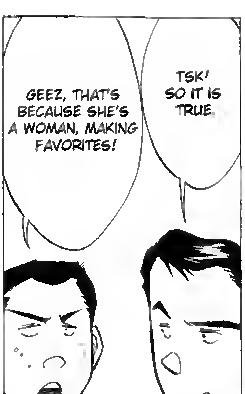
AH!! YES!!
FUGUNO-KUN, WHAT ARE YOU DOING? HURRY! LET'S GO TO THE NEXT ONE!
ぱらぱら
SFX PARAPARA

SFX TOHOHO
とほほ…
THOSE WORKING THERE ARE JAPANESE.


QUIT COMPLAINING I'LL BE GOING WITH YOU ONLY ONE TIME OUT OF THREE.
EH!?
ME? ALONE!?

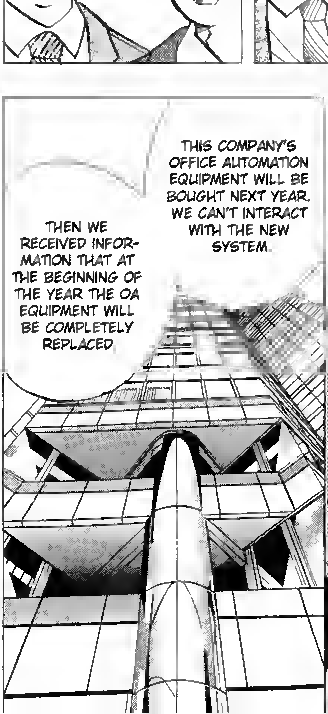

B-BUT, DIDN'T WE JUST VISIT TWO FOREIGN COMPANIES-!?

WELL... LAST OF ALL, THE GREATEST CHALLENGE...
EH!?
HE-E, MASUO-KUN, MASUO-KUN IS WITH SECTION CHIEF MISAKI RIGHT NOW WORKING.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THAT'S RIGHT, I DON'T KNOW IF I SHOULD ENVY HIM OR NOT, BUT I GUESS I DON'T.
HEY, FUNAKOSHI!
YEAH... HE REFUSED...
DIDN'T HAMAOKA-CHAN INVITE HIM TO DINNER EARLIER?
Oh no!!
PITIFUL FUNAKOSHI-KUN... IF IT'S FUGUCHIRI, I'LL ACCOMPANY YOU.


GEEZ, THAT'S BECAUSE SHE'S A WOMAN, MAKING FAVORITES!
TSK! SO IT IS TRUE.

AH... YES
IS IT TRUE THAT FUGUNO-GUY IS OUT MAKING THE ROUNDS WITH THE SECTION CHIEF!?

YES..?


THEN WE RECEIVED INFORMATION THAT AT THE BEGINNING OF THE YEAR THE OA EQUIPMENT WILL BE COMPLETELY REPLACED.
THIS COMPANY'S OFFICE AUTOMATION EQUIPMENT WILL BE BOUGHT NEXT YEAR. WE CAN'T INTERACT WITH THE NEW SYSTEM.

HE IS SCORING POINTS.
FUGUNO IS FUGUNO, HE'LL BE ALRIGHT IF HE'S ALONE!
SCARY~!
Cold

BECAUSE THE AMOUNT OF EQUIPMENT NEEDED IS SO LARGE, THE PROFITS ON THIS WILL BE HUGE. ALL THE COMPETING COMPANIES ARE MAKING A FIERCE RUSH ON THIS OPPORTUNITY.
DO YOU HAVE ANY SECRET PLANS?
NONE.
BUT WE JUST CAN'T DROP OUT LIKE THIS!
EH?
DON'T YOU AGREE?
SFX GAN!
ガン!
You're kidding!?
THE RESULTS OF THIS NEGOTIATION WILL DECIDE IF YOU GET A WINTER BONUS.
EXCUSE ME, WE'RE FROM UMIYAMA, WE'RE LOOKING FOR GENERAL MANAGER MIFUNE
SFX AAAAA WAIT!
あぁぁぁ
まって
PATA PATA PATA
くれぇぇ

WE'VE WAITED A WHILE...
EXCUSE ME, I'M FROM Z COMPANY. I'M LOOKING FOR GENERAL MANAGER MIFUNE
HM!

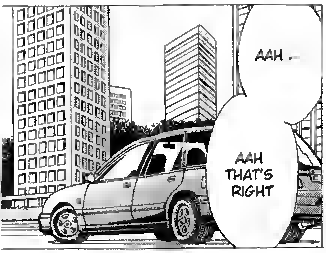
OH!
HOW GLORIOUS THIS IS- BEING ABLE TO MEET THE INDUSTRY'S FAMOUS PROFESSIONAL, MISAKI, LIKE THIS...
...HAA...
I ENVY YOU- HAVING A BEAUTIFUL SUPERIOR LIKE HER. IT MUST BE WONDERFUL WORKING *UNDER* HER? RIGHT?

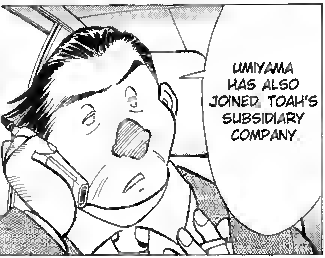
すく!
SFX SUKU!
ムニュ!
SFX MUNYU!
SFX CHA.
ちゃ!
FORGIVE ME FOR KEEPING YOU WAITING.
ンんんんんん!!

……
キス……!!

OH MY- HOW COULD A SUPERIOR AND A SUBORDINATE BE MAKING A LOVE SCENE HERE...
F...FORGIVE ME FOR BEING RUDE
NO- I ENVY YOU FOR GETTING ALONG SO WELL
HN...
SFX: KI
EXACTLY WHAT IS GOING ON?
WHAT'S THE MATTER?

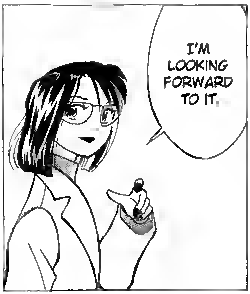
WHERE DID HE TOUCH YOU?
SHUT UP! I'M THINKING, SO BE QUIET!
THIS HAS BECOME LIKE THIS, SO DON'T ASK TOO MANY QUESTIONS!
BECOME LIKE THIS...
I'M GOING BACK TO THE OFFICE TO PREPARE THE OFFICIAL DOCUMENTS FOR THE PRESENTATION. WHY DON'T YOU TAKE CHARGE OF YOUR OWN PORTION.
DON'T WORRY, IF IT'S ABOUT JUDGING OFFICIAL DOCUMENTS, I CAN COMPETE.
I'M CONFIDENT IN MY WRITING ABILITIES.
I'M GOING TO MAKE THAT THIRD RATE BUSINESSMAN DO A HEADSTAND BY PRESENTING AN UNBEATABLE PROPOSAL!

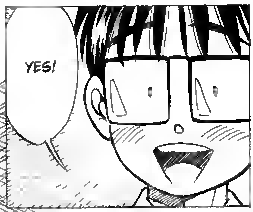

AAH...
AAH THAT'S RIGHT

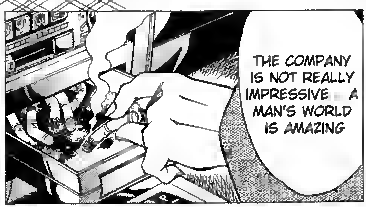

UMIYAMA HAS ALSO JOINED TOAH'S SUBSIDIARY COMPANY

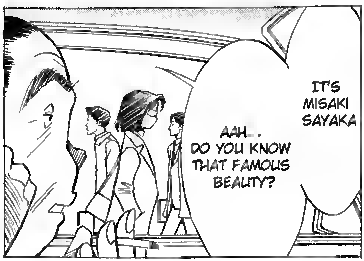
ANYWAY DID YOU ARRANGE IT?
YEAH
IF WE DON'T DO SOMETHING, THAT WOMAN WILL WIN THE PROPOSAL

She really looks like someone who enjoys working...

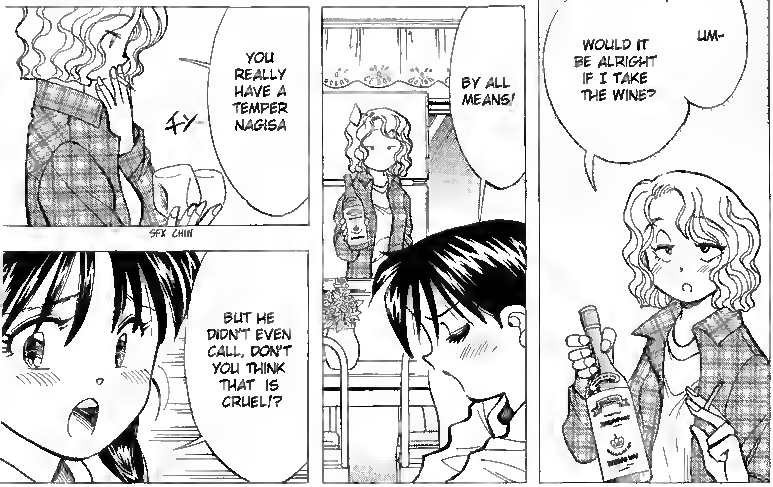

I'M LOOKING FORWARD TO IT.


YES!


THE COMPANY IS NOT REALLY IMPRESSIVE... A MAN'S WORLD IS AMAZING

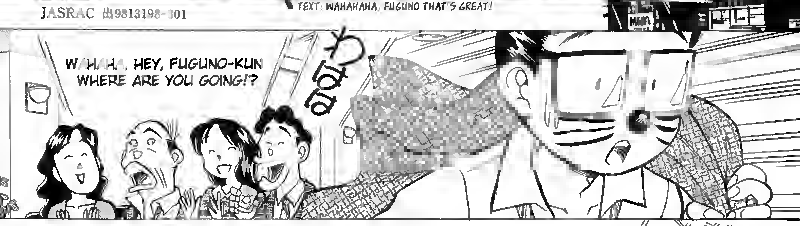

IT'S MISAKI SAYAKA
AAH... DO YOU KNOW THAT FAMOUS BEAUTY?

FIRST, GET EVERYONE TO START SMASHING THAT WOMAN...
IF ONE OF OUR OPPONENTS IS MISAKI, THE OTHER COMPANY COMPETING WILL ALSO COOPERATE.
SFX JI-
GACHAN...


UM-
WOULD IT BE ALRIGHT IF I TAKE THE WINE?
BY ALL MEANS!
YOU REALLY HAVE A TEMPER NAGISA
イン
SFX CHIN
BUT HE DIDN'T EVEN CALL, DON'T YOU THINK THAT IS CRUEL!?

SO- WHY DON'T YOU BECOME BAIT AND FISH FOR SOME OTHER MEN?
I WON'T DO ANYTHING LIKE FISHING!
キャホ!
IT'S DEPRESSING AND TROUBLESOME, AND ESPECIALLY THIS BUSINESS THE COMPANY'S FUTURE IS RIDING ON IT-
BUT WHEN HE IS BUSY HE SHOULD AT LEAST MAKE A CALL...
SFX KUKU

UM SORRY, CAN YOU EXCUSE ME?
AHN AHN AHN I REALLY LOVE YOU DORAEMON
THAT DREAM, THIS DREAM, THERE'S MANY OF THEM
IF YOU CAN DO THIS THEN IT WOULD BE GOOD
わはは 藤子野郎 いいぞ
TEXT: WAHAHAHA, FUGUNO THAT'S GREAT!
JASRAC 出9813198-101


WHOA, HEY, FUGUNO-KUN WHERE ARE YOU GOING!?
わはは

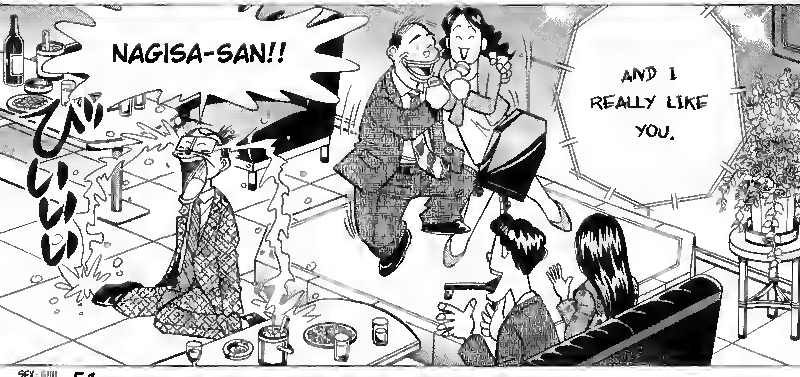
RRRR RRRR
SEE, THERE HE IS NOW
IT'S GOT TO BE MASUO-KUN!
TORU RURU
TORU RURU
PI PI

HELLO?
AH NAGISA-SAN? IT'S MASUO
UUN . IT'S ALRIGHT. HEY FUGUNO-SAN, IF IT'S ALRIGHT WITH YOU, CAN WE HAVE DINNER TOMORROW NIGHT OR THE NIGHT AFTER
I'M SORRY I WASN'T ABLE TO CALL YOU EARLIER.
UHYO- HOW CUTE!
UM...
CAN YOU SPEAK ONE MORE TIME IT'S CUTE!
AH! M...MR. SECTION CHIEF!
A CUTE GIRL!?

MR. SECTION CHIEF!!
CAN YOU FEEL WHERE I'M TOUCHING? HN? CAN YOU TELL UNCLE?
HELLO!? HELLO, NAGISA-SAN!!?
わーはっはは 痛快痛快!!
GAHAHAHA
CAN YOU TELL ME!?
MR. SECTION CHIEF PLEASE HAND THAT BACK!

TEXT ABOVE: WAHAHAHAHA HOW FUN HOW FUN!

ペタン…
バタン!!
FUGUNO -SAN... YOU IDIOT.


NAGISA-SAN!!
びいいい
AND I REALLY LIKE YOU.

NAGISA-CHAN DOLL STORY
PART V
I Have Justice!
PART 2
Oh-!
FUFUFU
WHAT A SWEET KID, MAMA LOVES YOU!
Wa!!
Ma ma
FOR MAMA'S SAKE, YOU MADE FUN OF HAMAOKA-SAN?
At first I thought I was going to be praised...
SFX: GAMI GAMI GAMI
Sad ...
But, I was scolded ...
Mama, you idiot! Why don't you understand? I was doing my best for Mama's sake!
That's right... Mama still doesn't know. Hamaoka Miho's true nature!!

夢で逢えたら

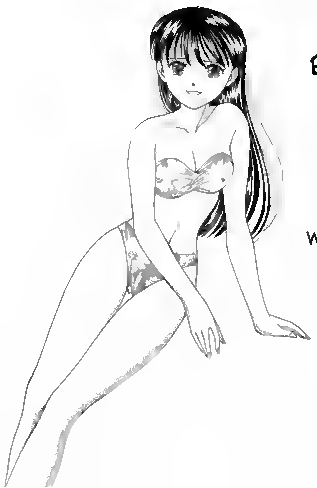
HANAKO

MISC NOTES:

HI EVERYONE, HERE IS CHAPTER 118 OF YUME DE AETARA! YOU ALMOST HAVE TO FEEL BAD FOR MISAKI AND WHAT SHE HAS TO GO THROUGH AS A WOMAN IN CHARGE. HOPEFULLY, THINGS AREN'T THAT BAD IN THE REAL WORLD FOR THE LADIES. ALTHOUGH, I'M SURE 10-15 YEARS AGO, IT WAS A LOT DIFFERENT.

ANYWHO, WE'RE STILL NEEDING THE USUAL HELP. ESPECIALLY A TRANSLATOR, SO, IF YOU'RE INTERESTED, JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES



CREDITS:

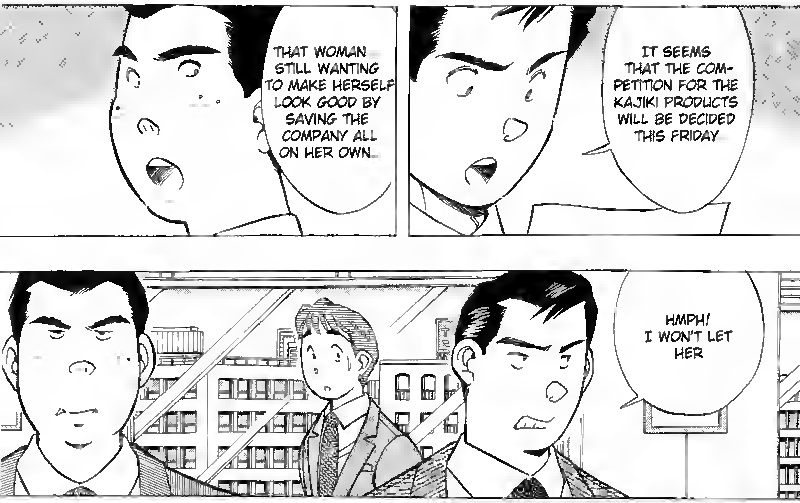
DURENDAL- TRANSLATOR
EYE- EDITOR
BELLDANDY- QC

BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

Chapter 119
Promise

SFX GASA
SECTION CHIEF MISAKI!
INCOMING FAX
SFX PI-
PERO PERO PERO PERO
SFX GASA!
AH!!
HUH? SHE'S NOT HERE...
WHAT...


THAT WOMAN STILL WANTING TO MAKE HERSELF LOOK GOOD BY SAVING THE COMPANY ALL ON HER OWN...
IT SEEMS THAT THE COMPETITION FOR THE KAJIKI PRODUCTS WILL BE DECIDED THIS FRIDAY
HMPH! I WON'T LET HER

SECTION CHIEF WE'VE ARRIVED AT THE HAMA BUILDING.
Giiiii...
SFX SU- SU-

SFX: POKI
ドキ!
SU-
SU-

HN
S..SECTION CHIEF, IT'S THE HAMA BUILDING.
SU-SU-
DO
DO
DO
How pretty-!
DO
DO
DO
DO
SEX HA
SEEMS LIKE YOU'RE TIRED FROM WRITING THE OFFICIAL DOCUMENTS FOR THE PROPOSAL. DID YOU GET ANY SLEEP?
I'M... I'M SORRY, DID I FALL ASLEEP?

SFX BADAM
I CAN'T AFFORD TO SLEEP AT A TIME LIKE THIS
LET'S GO
PLEASE DON'T OVERWORK YOURSELF, YOU STILL HAVE TO TAKE CARE OF TOMOO
...
AND SHE ONLY THINKS ABOUT HOW TO ADVANCE HER CAREER
EVEN HER SUBORDINATES THINK LIKE THIS
THAT'S RIGHT. THAT WOMAN, MISAKI SAYAKA IS STILL HUMAN
WELL...
HAHA
BEING UNDER THAT WOMAN, EXCELLENT PEOPLE LIKE YOU ARE BEING HELD BACK THIS IS WHAT I THINK

HOW ABOUT IT? DO YOU TWO WANT TO COME OVER? OUR COMPANY NEEDS TALENT SUCH AS YOURS TO RIDE OUT THIS RECESSION.

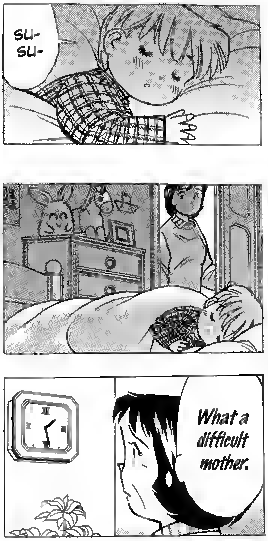
BUT THERE IS A CONDITION.
YOU'RE KIDDING!!
OWA!

I CAN GUARANTEE YOU THIS INCOME FOR THE REST OF THE YEAR.

MISAKI SAYAKA MUST LOSE THE COMPETITION THE DAY AFTER TOMORROW.

DO YOUR BEST. I'M SURE MAMA WILL BE HERE ON THE NEXT VISITATION DAY.
REALLY? WILL MAMA REALLY COME?
TOMOO.
I CAN'T DO IT! AAAAA-UUU!!
EI!
ぶらーん
UN
HIKKU
HIKKU
HIKKU
SHE WILL COME IT'S A PROMISE, WASN'T IT? THAT'S WHY YOU HAVE TO PRACTICE AND THEN SHOW IT TO MAMA
THAT'S THE WAY- GOOD BOY!

カタカタ
カタカタ
SFX: KATA KATA KATA KATA
KATA KATA KATA KATA
株式会社 海山


SU-SU-
What a difficult mother.

She fell asleep again.
SU-SU-
SECTION CHIEF...
JUKI

スー
スー
SOL SU- SU-
Her face is red...
...
WHA... WHAT ARE YOU DOING!
YA!!
I'M SORRY, BUT YOUR IS FACE IS RED YOU HAVE A FEVER!
I DON'T!
PLEASE DON'T LIE. HOW LATE HAVE YOU BEEN WORKING EVERYDAY?
WHAT DAY IS TODAY?
EH? UM... WEDNESDAY....

OH NO! TODAY IS TOMOO'S CLASS VISIT!
TOMOO -KUN'S? YOU HAVE TO GO!
I CAN'T. I WON'T MAKE THE LUNCH MEETING WITH THE PRESIDENT OF C COMPANY.
I'LL GO ALONE, DON'T WORRY.
YOU CAN'T...
IT'S ALRIGHT, I CAN ALWAYS EXPLAIN IT TO TOMOO.
YOU CAN'T, LET ME PERSUADE TOMOO-KUN.
Ah that's right... that's the President whom Section Chief Misaki targeted for the negotiation...
EH!?
I'LL GO TO THE KINDER-GARTEN IN YOUR PLACE!
⋮⋮

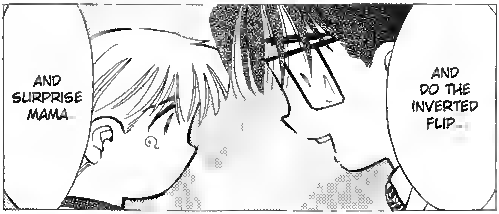
WAIT, FUGUNO-KUN!!
I'LL LEAVE THE PRESIDENT TO YOU!
REALLY, WHAT IS HE THINKING?
TOMOO

THE TEACHER IS CALLING, WHY DON'T YOU GO TO THE IRON BARS WITH EVERY-ONE?
MAMA IS NOT COMING!
GRANDMA IS LYING! MAMA IS A LIAR!!
TOMOO-KUN, WHAT'S THE MATTER? WHAT ARE YOU DOING IN THIS CORNER?
FUGUNO-SAN!
TOMOO-KUN!

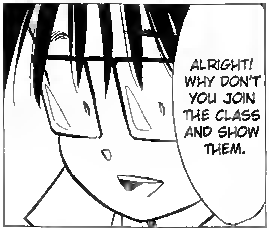
HE'S SULKING BECAUSE HIS MOTHER ISN'T COMING
...IS THAT SO...
IT'S NO USE GETTING MAD
TODAY MAMA SAID SHE WILL DEFINITELY COME, HE EVEN PRACTICED VERY HARD TO DO AN INVERTED FLIP OVER THE BAR...
CAN HE DO AN INVERTED FLIP?

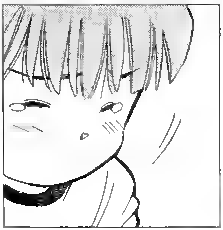
BUT MAMA SAID SHE'D COME...
hikku
hikku
TOMOO-KUN, YOUR MAMA IS WORKING NOW BECAUSE YOUR MAMA IS A GREAT PERSON, IF MAMA TAKES A REST EVERYONE IN THE COMPANY WILL BE IN TROUBLE
...IS THAT SO...
MAMA WANTED TO COME, BUT IT CAN'T BE HELPED

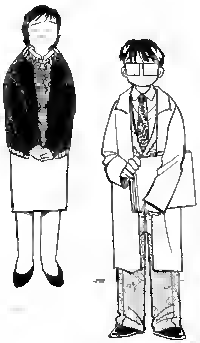
SFX NYU!
ミュ!
SFX A~!
あ~!
……
SFX HIE~!
ひえ~?!
TOMOO-KUN.
DON'T CRY
ALRIGHT? RIGHT NOW YOUR MAMA HAS A FEVER, YET SHE IS STILL WORKING.
NOO!
WOULD YOU WANT YOUR MAMA TO COLLAPSE AND BE HOSPITALIZED IF SHE RECKLESSLY CAME HERE?
DO YOU UNDERSTAND?
SINCE YOU ARE A MAN, YOU HAVE TO PROTECT YOUR MAMA


AND SURPRISE MAMA.
AND DO THE INVERTED FLIP.

THEN BEAR IT FOR TODAY AND GO TO THE IRON BAR WITH EVERYONE.


ALRIGHT! WHY DON'T YOU JOIN THE CLASS AND SHOW THEM.

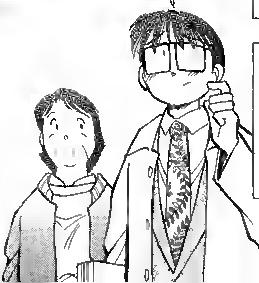




HE'S CUTE.. TOMOO-KUN

HE REMINDS ME OF MYSELF WHEN I WAS A KID

HE'S SUCH A CRY BABY.



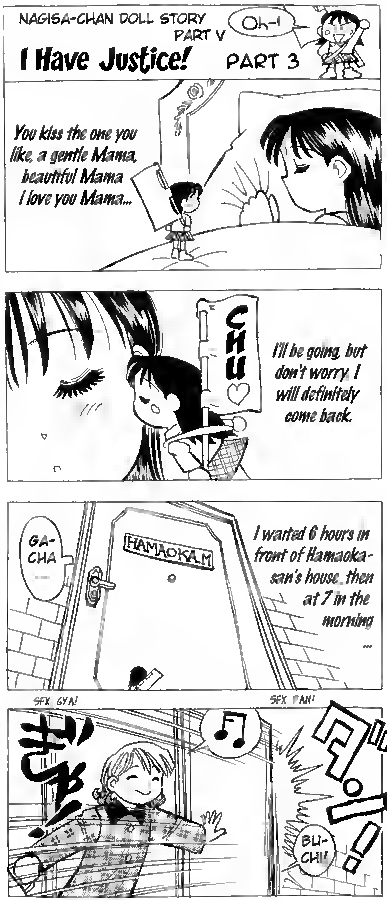
SFX WAHAHAHAHA!
わはははは！
WELL WELL, MISS MISAKI. WE MEET AGAIN!
OH MY OH MY.
SFX WAHAHAHAHA!
わはははは！
WE ARE ALL RIVALS
THAT'S RIGHT

THAT'S RIGHT. YOU'VE ALWAYS SAID THAT WE AREN'T WORTH-WHILE OPPON-ENTS.
PLEASE BE GENTLE WITH US DURING TOMORROW'S COMPETITION
REALLY? WELL...
HMPH! WHAT A CONCEITED WOMAN!
FUFUFU ONLY FOR TODAY. TOMORROW WE WILL SEE THAT PRETTY WOMAN CRY.

JUST A LITTLE MORE...
UH
AAH... WE REALLY HAVE YOU IN OUR HANDS...
MAMA WILL BE SURPRISED!
SO DO YOUR BEST!
THEN UNCLE HAS TO GO BACK TO WORK
BYEBYE
THANK YOU VERY MUCH
NO PROB-LEM
BYEBYE

PROTECT MAMA!
UNCLE!
I WILL PROTECT MAMA!

UN! I UNDER-STAND.
SFX GASU!
SFX BUU!
ぶぅ!!
ガス!
DEF!


NAGISA-CHAN DOLL STORY
PART V
I Have Justice!
PART 3
Oh-!
You kiss the one you like, a gentle Mama, beautiful Mama I love you Mama...
CHU
I'll be going, but don't worry. I will definitely come back.
GA-CHA
HAMAOKA-M
I waited 6 hours in front of Hamaoka-san's house, then at 7 in the morning ...
SFX: GYA!
SFX: PAK!
BU-CHI!

夢で逢えたら

HANAKO

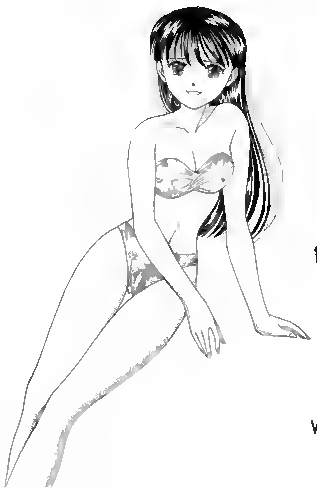
MISC NOTES:

HI EVERYONE, HERE IS CHAPTER 119 OF YUME DE AETARA! FUGUNO WILL NEVER CHANGE. I ALWAYS THE PERVY, CLUMSY GOOF, EH? ;)

ALSO, I LIKE TO MENTION THAT AFTER WE FINISH YDA, I'D LIKE TO DO ANOTHER NORIYUKI YAMAHANA MANGA. ONE OF THE LEADING CHOICES IS NOEL NO KIMOCHI, HIS NEWEST WORK. BUT, I'M HAVING A HARD TIME FINDING SCANS. I HAVE THE FIRST BOOK, BUT I ALMOST HATE TO RIP IT APART TO SCAN :P REGARDLESS, WE HAVEN'T COMMITTED TO ANY SERIES YET, I WAS JUST SEEING IF ONE OF OUR READERS KNOWS OF ANY SCANS THAT EXISTS. IF YOU DO, DROP ME A LINE.

ANYWHO, WE'RE STILL NEEDING THE USUAL HELP. ESPECIALLY A TRANSLATOR, SO, IF YOU'RE INTERESTED, JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
MOOGLE- PROOFREADER
EYE- EDITOR
BELLDANDY- QC

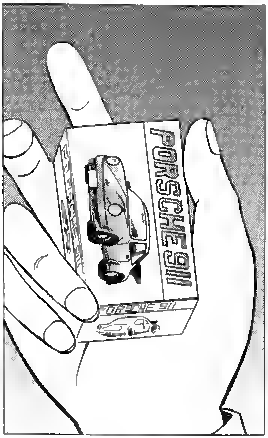
BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

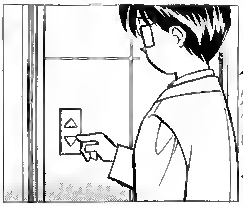
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

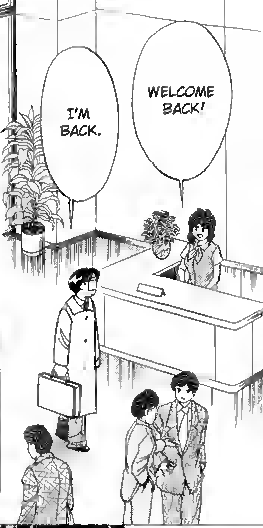
Chapter 120
Conspiracy

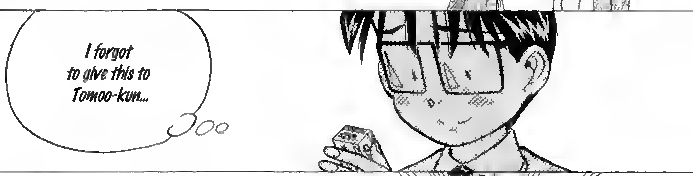
YOU'RE ISOBE-SAN? I WOULD LIKE THE DETAILED DATA ON THE CLOSED TRANSACTIONS OF C COMPANY FOR THE FIRST HALF OF THE YEAR...
YES?
SFX JI-
WHAT ARE YOU STARING AT? HURRY UP!
Ho- this is the Section Chief Misaki they're talking about looking at her closely, she is a beauty...
SFX KATAKATA KATAKATA
PLEASE WAIT A MOMENT.
KATA KATA
SFX PERO
I'VE PUT IT ONTO THIS FLOPPY HERE YOU ARE...

SFX FUKA
フラ
SECTION CHIEF?
...
AH! I...I'M SORRY, THANK YOU
SFX KATA
カタ...
What a fever!
THANK YOU FOR THIS
IT'D BE BETTER IF YOU GO HOME NOW.
Y..YES, SORRY.
ARE YOU ALRIGHT?


PORSCHE911




I'M BACK.
WELCOME BACK!

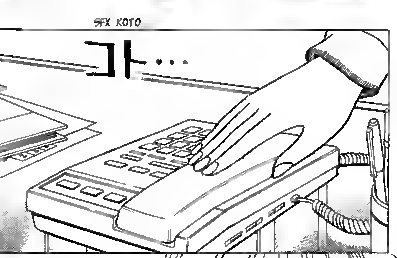

I forgot to give this to Tomoo-kun...

I will protect Mama!
Protect Mama!

HA.. HAMAOKA -KUN, WA...WAIT!!
WA-I, I FINALLY GOT YOU. I WON'T LET YOU GO AGAIN!
FUGUNO-SAN!
I..I CAN'T, TONIGHT I HAVE TO PREPARE FOR THE COMPETITION TOMORROW, AND THEN —
WON'T YOU HAVE DINNER WITH ME TODAY? IT'S OKAY FOR TODAY, RIGHT?
UM... IT'S SHIOZAKI
HELLO, THIS IS FUGUNO
PURURURU PURURURU

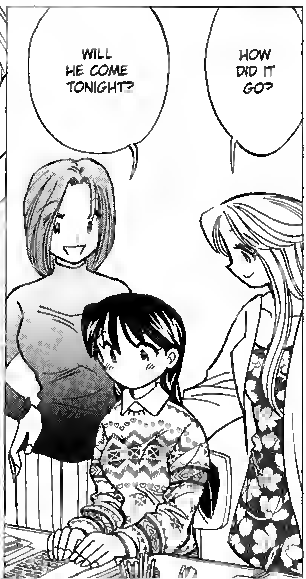
SFX TSUTA TSUTA TSUTA
SFX TSUTA TSUTA TSUTA
IN OTHER WORDS... THAT UMM ABOUT TONIGHT... WELL THAT'S...
Y... YES! THA... THAT'S RIGHT UMM... TONIGHT IT'S...
I CALLED A WHILE AGO...
I'LL BE WAITING, COOKING...
HO! REALLY!? THANK YOU VERY MUCH! I'LL DEFINITELY BE THERE!
....HOW CRUEL...
SFX FI
AH...
YES... YES, GOOD-BYE...

HAMAOKA-KUN.

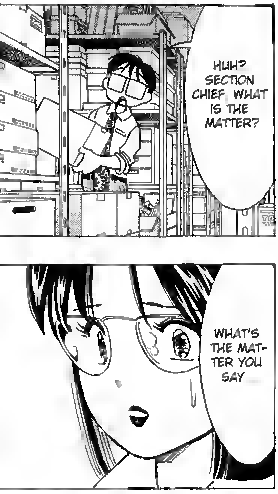

SFX KOTO
コト・・・

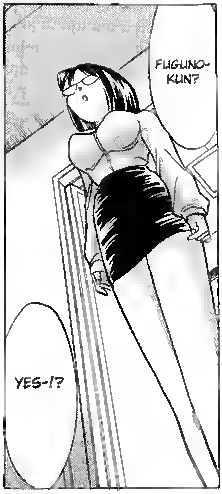
It can't be helped...

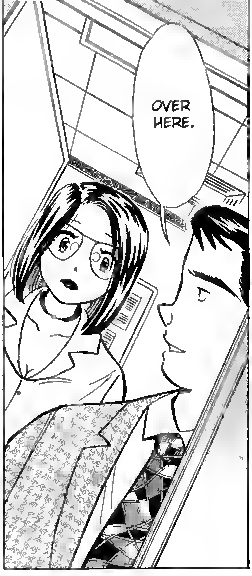
WHAT SHALL I MAKE...?
♡FIRST H! FIRST H!
ALRIGHT-
WHY WOULD IT BE LIKE THAT!?


WILL HE COME TONIGHT?
HOW DID IT GO?

CAN YOU HELP ME OUT FOR A LITTLE BIT?
I'M BACK.
WELCOME BACK!
HEY FUGUNO.
EH!? NO THAT'S...
WHAT IS IT? WHAT DO YOU NEED FROM ME?
FUGUNO -KUN IS? IS THAT SO
FUGUNO WAS ASKING FOR YOU


HUH? SECTION CHIEF. WHAT IS THE MATTER?
WHAT'S THE MATTER YOU SAY


FUGUNO-KUN?
YES-!?


OVER HERE.

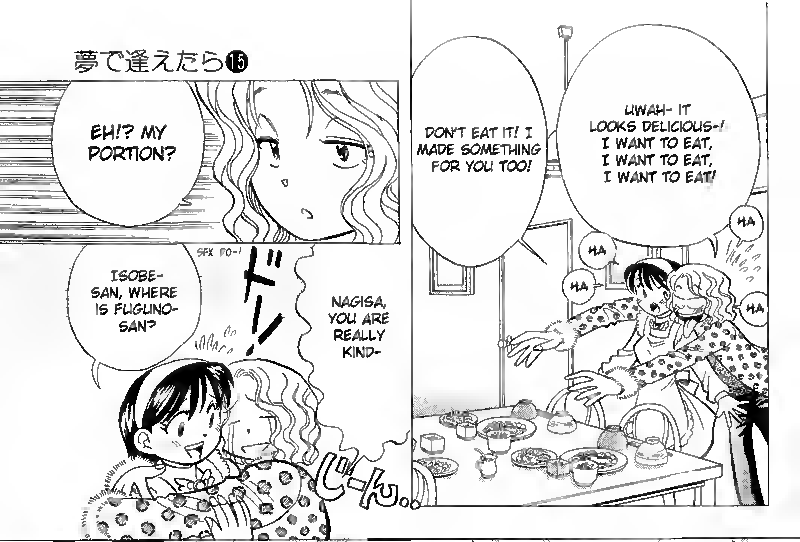
キィ
SFX BATAMU
SFX DOSA
ドサ。
OWAH!
-TOHA-

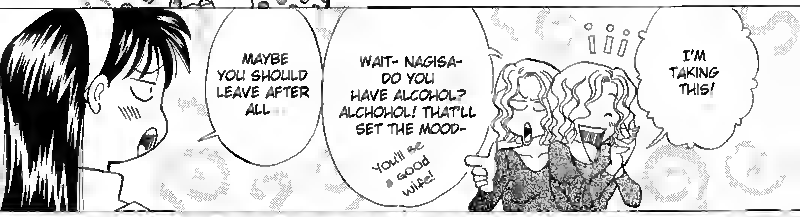
THEY WON'T OPEN IT...
WHAT'S THE MATTER?
SFX GACHA GACHA GACHA
SFX BAN BAN BAN
TAKESHI -KUN, OPEN UP!!
EH!?
SECTION CHIEF?
We're looked in!

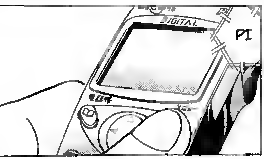
I'M GOING TO TAKE THAT GUARANTEED SALARY FROM Z COMPANY. FOR THAT REASON, I HAVE TO MAKE SURE THAT OUR COMPANY FAILS IN TOMORROW'S COMPETITION.
IT'S ONLY A MATTER OF TIME UNTIL WE GET FIRED...
I UNDERSTAND, BUT...
HEY! WILL THEY BE ALRIGHT BEING LOCKED UP IN A PLACE LIKE THAT?
←N

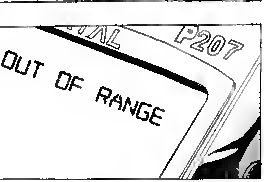
NOBODY LOOKS AT THE STORAGE ROOMS IN THE SECOND LEVEL BASEMENT.
B-BUT, THE SECURITY GUARDS MIGHT FIND THEM.
WE HAVE TO KEEP THE UPPER HAND
LISTEN! DON'T LET THOSE TWO OUT OF THE ROOM! DON'T LET THEM ATTEND THE COMPETITION!

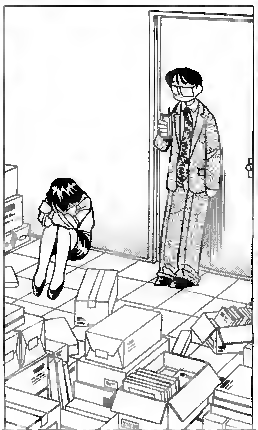
WELCOME BACK! IT'S OPEN!
WAH!
Pinpon
I'M BACK- LET ME HAVE SOME HEAT- UH- COLD-
WHERE'S FUGUNO-SAN? DIDN'T HE COME BACK WITH YOU?
NOPE WHAT? MASUO-KUN'S COMING HERE TODAY?
UH- IT'S COLD!
ISOBE-SAN...


EH!? MY PORTION?
SFX DO-
ISOBE-SAN, WHERE IS FUGUNO-SAN?
NAGISA, YOU ARE REALLY KIND-
DON'T EAT IT! I MADE SOMETHING FOR YOU TOO!
UWAH- IT LOOKS DELICIOUS-! I WANT TO EAT, I WANT TO EAT, I WANT TO EAT!
HA
HA
HA
HA


MAYBE YOU SHOULD LEAVE AFTER ALL
WAIT- NAGISA- DO YOU HAVE ALCOHOL? ALCHOHOL! THAT'LL SET THE MOOD-
You'll see a good wife!
I'M TAKING THIS!


PI

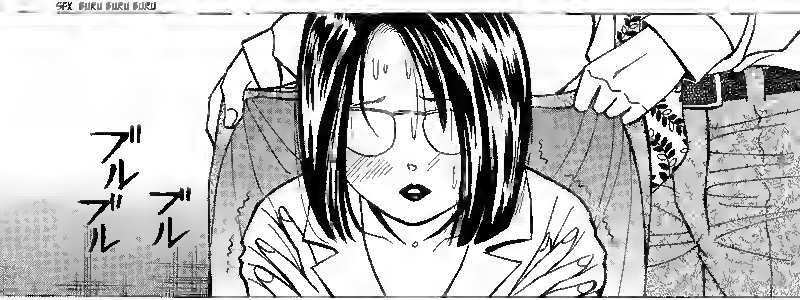

P207
OUT OF RANGE

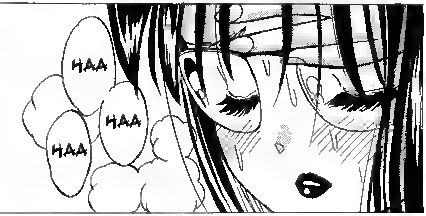


株式会社 海山

SFX BURU BURU BURU
SECTION CHIEF, ARE YOU COLD?
ブルブルブル
WHY ARE THEY DOING THIS...? UNBELIEVABLE.
SFX SUKU SUKU SUKU SUKU
ブルブルブル
HAA...
HAA....

SECTION CHIEF?
MASUO -KUN'S LATE
.....
She talks by herself
CAN'T GET THROUGH TO HIS MOBILE PHONE EITHER?
MAYBE HE IS FLIRTING AROUND...


ブル
ブルブル


HAA
HAA
HAA

EXCUSE ME FOR BEING DISRESPECTFUL

HAA
HAA
HAA
HAA

What a high fever..
it must be over 40 degrees!

Protect Mama!

I will protect Mama!!
SECTION CHIEF, ARE YOU ALRIGHT!? TRY AND GET A HOLD OF YOURSELF
!!
HAA
HAA
HAA
Why is this happening!
Only this person is desperate...

So desperate to protect this company!
ギュ…
SFX: GYU
HAA…
HAA…
HAA…

……

HAA

HAA

HAA

HAA

KAIIKI PRODUCT COMPETITION PRESENTATION FOLDER

▷ COMPETITION DOCUMENTS

SFX KATA KATA

カタカタ

KATA KATA KATA KATA KATA KATA

KAJIKI PRODUCT COMPETITION DOCUMENTS DELETED

Why... what's the matter?
RRRR
RRRR
RRRR
SFX: KOTO
コト…
HELLO, THIS IS FUGUNO I'M NOT AVAILABLE AT THE MOMENT. IF THERE IS ANYTHING YOU NEED
Maybe he's flirting around...

If I see you in my dream.

夢で逢えたら

夢で逢えたら

HANAKO

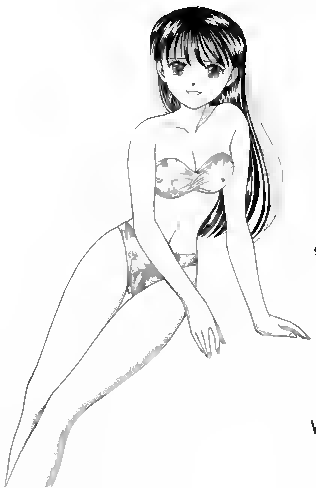
MISC NOTES:

HI EVERYONE, HERE'S CHAPTER 120 OF YUME DE AETARA! TALK ABOUT DRAMA, EH!?

WELL, THIS IS A SPECIAL RELEASE FOR US, AS IT'S ON THE 3RD ANNIVERSARY OF EMS! WE STARTED EMS VERY LATE '05, EARLY 2006, WITH JUST MYSELF, LUNARD, AND DURENDAL AS THE MAIN CORE, AND ADDED ON FROM THERE. THEN WE HAD OUR FIRST RELEASE ON MARCH 24, 2006 WITH SAKURA TSUUSHIN AND YAIBA. SINCE THEN, WE'VE RELEASED OVER 370 CHAPTERS, GIVE OR TAKE A FEW, AND FOR THOSE WHO HAVE BEEN READING (OR BEEN WITH US) SINCE THE VERY BEGINNING, WE HUMBLY THANK YOU AND HOPE YOU CONTINUE READING!

ANYWHO, WE'RE STILL NEEDING THE USUAL HELP... ESPECIALLY A TRANSLATOR, SO, IF YOU'RE INTERESTED, JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES

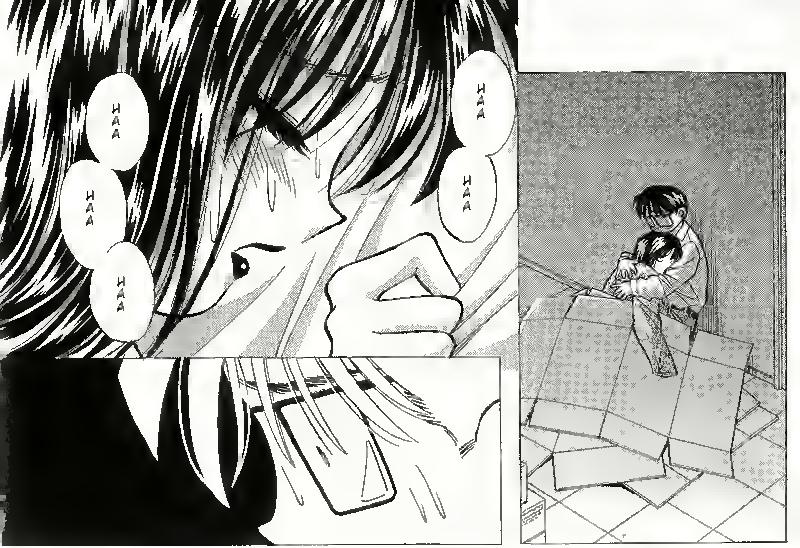


CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
MOOGLE- PROOFREADER
EYE- EDITOR
BELLDANDY- QC

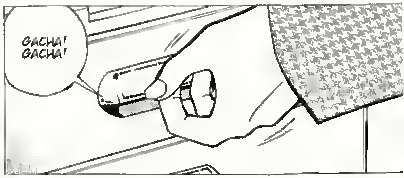
BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

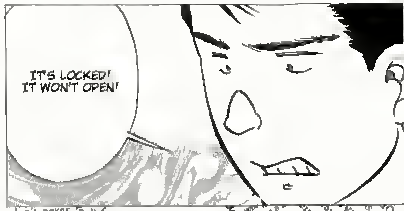
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM



KAJIKI PRODUCT COMPETITION DOCUMENTS DELETED
-THEN IT'S INSIDE THIS DRAWER -?
ニャー
OF COURSE. THE BACKUP IS SOMEWHERE IN HERE

CHAPTER 121 SHUT WINDOW


GACHA!
GACHA!


IT'S LOCKED!
IT WON'T OPEN!

I WONDER IF FUGUNO-SAN IS STILL WORKING ..

ゴォー

PI
PI
PI
PI
PI

IS CURRENTLY UNAVAILABLE
THE NUMBER YOU DIALED

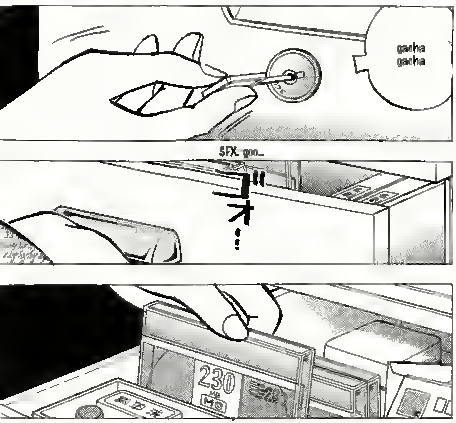
GEEZ! FUGUNO, YOU IDIOT!

EVEN IF WE'RE THE SAME AGE, A SENIOR IS A SENIOR!
BUT WE'RE THE SAME AGE
I WON'T TALK TO YOU! AREN'T YOU BEING TOO FAMILIAR, YOU'RE JUST A NEW EMPLOYEE RIGHT? I'M YOUR SENIOR
WOULD YOU LIKE TO EAT SOMETHING DELICIOUS WITH ME?
AREN'T YOU HAMAOKA-KUN- WHAT'S THE MATTER? WHO ARE YOU WAITING FOR?
HMPH!
HEE- HOW CUTE, YOU REALLY ARE PRETTY
HEEEEEY!
HEY- LET'S GO, LET'S EAT SOMETHING DELICIOUS
Funakoshi-kun...
NOT FUNAMUSHI! FUNAKOSHI!!
AH FUNAMUSHI-SEMPAI
†1 note. "mushi" is insect in japanese

HOW RARE SEEING YOU AT THIS TIME. ARE YOU DOING OVERTIME? LAZY EMPLOYEE FUNAKOSHI.
THAT'S RIGHT YOU'RE THE FAMOUS LAZY SENIOR.
UM. JUST A BIT FOR THIS MONTH
-AND WHO'S LAZY!?
SFX. bishi bashi bashi
WAIT! WHAT DO YOU MEAN "MY" WHEN DID I BECOME "YOURS"!?
S- SORRY
SFX. hiri hiri hiri
LEAVE ME ALONE!
NO- YOU'RE REALLY HATED-
SFX. kachin
EH-!? BUT I'M HUNGRY
ANYWAY, HEY BIG PIG! WHY ARE YOU INVITING MY HAMAOKA-CHAN TO DINNER!?
BOTH OF YOU ONLY CAME HERE TO LEAVE THE DOCUMENTS RIGHT? HAND IT OVER, I WILL TAKE IT UPSTAIRS
SORRY, BUT TONIGHT
I PROMISED TO HAVE DINNER WITH FUGUNO-SAN.
ACTUALLY I DIDN'T BUT...

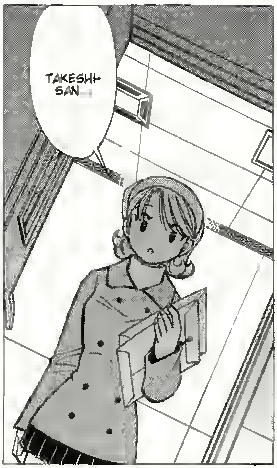
AHH!! FUGUNO-SAN, I WANT TO SEE YOU.
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE BEEN HIT ON.
SFX. go-
SEE YOU! ♡
SFX. po-
ARE YOU SERIOUS WITH WHAT YOU SAID, THAT'S SCARY
HOW CUTE- I WANT TO EAT SOME
SFX. pirorero pirorero
DAMN! IT'S NO USE, WE NEED THE KEY AFTERALL...
SFX. gacha gacha gacha
IS IT OPEN?
NO
BOOKS

The section chief's bag!!
DON'T WORRY GRANDMA.
UNCLE WITH THE GLASSES SAID HE WOULD PROTECT MAMA.
HER BODY, HOPEFULLY SHE WON'T BREAK DOWN
pi
MAMA'S NOT THERE SHE'S ALSO DOING BUSINESS TODAY
SFX. gon gon
SFX. sha-!
IT'S HERE


gacha gacha
SFX. gun...
ゴォ!
230
kg

OPEN IT!
OPEN IT!

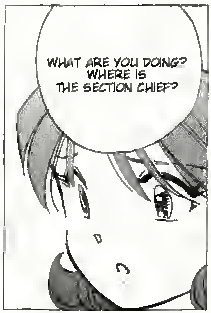
KAJIKI PRODUCT COMPETITION DOCUMENTS
BACKUP
Gezz- That Fuguno-san must have ran away using the back door!
Found it!

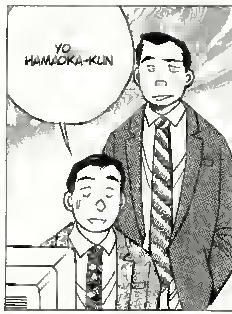

TAKESHI-SAN

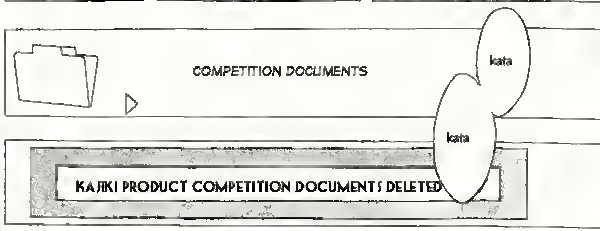
FUGUNO-SAN

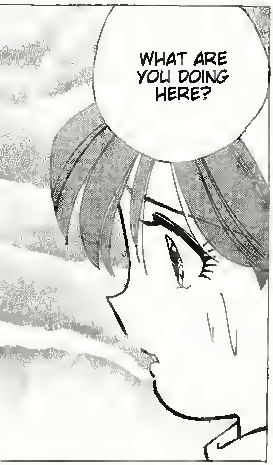
DELETE IT! DELETE THIS THING RIGHT NOW!!
kata kata

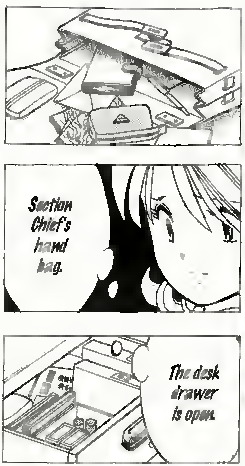
HN? NO WAIT...

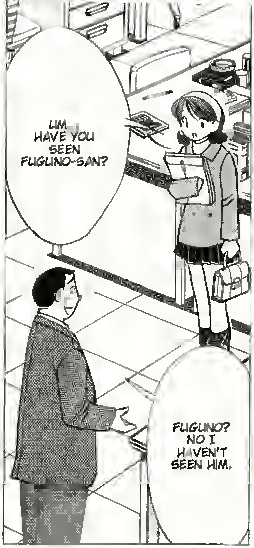

WHAT ARE YOU DOING? WHERE IS THE SECTION CHIEF?


YO HAMAOKA-KUN


COMPETITION DOCUMENTS
kata
kata
KAJIKI PRODUCT COMPETITION DOCUMENTS DELETED


WHAT ARE YOU DOING HERE?


Section Chief's hand bag.
The desk drawer is open.


UM. HAVE YOU SEEN FUGUNO-SAN?
FUGUNO? NO I HAVEN'T SEEN HIM.

SFX: gui
ガ!!
!!

IF YOU KEEP QUIET THEN WE WON'T GET VIOLENT...
...
DON'T TELL ANYONE ABOUT WHAT YOU'VE SEEN!
UH-!
AH!!
I UNDERSTAND, BUT FUNAMUSHI WILL HAVE TO PAY THE BILL
THEN YOU INVITE HER! I'LL ONLY ANNOY HER AND BE HATED
ガちゃ-

HAMAOKA-CHAN
SFX: ita!
SFX: haru!
THOSE PEOPLE OPENED SECTION CHIEF MISAKI'S DRAWER AND ARE STEALING SOMETHING!
EH!? SECTION CHIEFS?
WE'RE NOT STEALING ANYTHING
WHAT ARE YOU STEALING!?

FUNAKOSHI, YOU BASTARD!
I'M SORRY, BUT I HAVE TO TAKE A LOOK.
DON'T TOUCH ME!?
I UNDERSTAND! I'M RETURNING THIS, ALRIGHT!?
YOU DELETED THE DATA?
Competition documents!

WHY ARE YOU DOING SUCH TERRIBLE THINGS?
!!
AH, THAT'S RIGHT.
……
THAT WOMAN IS IRRITATING!!
YOU'RE ONLY BEING USED
YOU GUYS ARE ALSO WORKING UNDER THAT WOMAN

SECTION CHIEF MISAKI'S HAND BAG AND FUGUNO-SAN'S BAG
UHN?
BEING USED WHAT'S THE MATTER WITH THOSE TWO
FUNAKOSHI DON'T YOU THINK IT'S STRANGE?
FUGUNO-SAN'S COAT IS ALSO HERE
THOSE TWO ARE STILL INSIDE THE OFFICE AFTERALL!!
LET'S SEARCH FOR THEM!!
EH!? AREN'T WE GOING TO EAT?

FUGUNO-SAN!
SECTION CHIEF
FUGUNO-SEMPAI~!
AH~ I'M HUNGRY
SECTION CHIEF MISAKI
FUGUNO-SAN!
That's right... I can't get through to Fugino-san's mobile phone a while ago... that means...
Under-ground!?
HAA
WATER...
SECTION CHIEF?
HAA
HAA
HAA
HAA
HAA

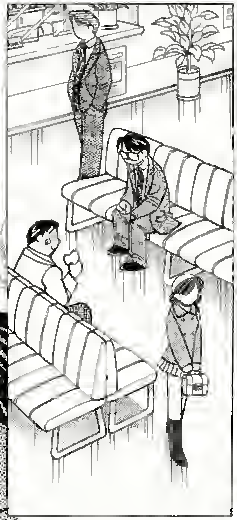
THERE'S NO WATER. PLEASE ENDURE IT.
NO... NO LET GO.
HAA
HAA
I'M SCARED
I'M SCARED
HAA
HAA
HAA

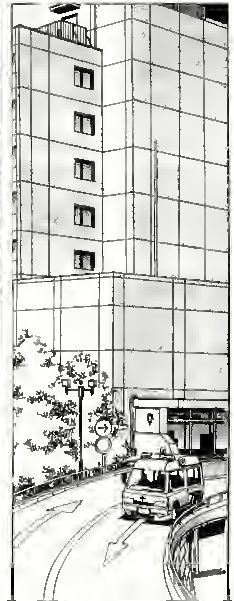
PLEASE
HOLD ME
HAA
HAA
ギュ
DON'T WORRY, I'M HERE

SFX. kon kon..
WHO'S THERE!?
IS SOMEBODY THERE!?
FUGUNO-SAN!!
FUGUNO-SAN!? IT'S ME! MIHO!!
HAMAOKA-KUN!? YOU SAVED US PLEASE OPEN UP! WE'RE SHUT IN!
WAIT! I'M GOING TO GET THE KEY!
HAMAOKA-CHAN! THE KEY!!
garha garha
SFX. tha..
SFX. datatata

GET THE SECTION CHIEF TO THE HOSPITAL!
FUNAKOSHI! GET THE CAR!!

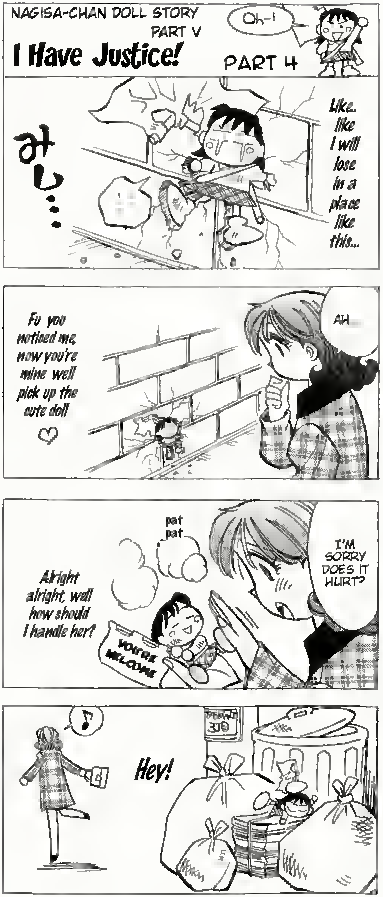
I WONDER WHY TAKESHI-SAN IS DOING SOMETHING LIKE THIS
.....





PORSCHE 911
HAMA GURI-KUN.
YES?
もぐもぐもぐ
UNFORGIVABLE, MAKING A GOOD PERSON LIKE THAT SUFFER....
DON'T GET ANGRY WHILE EATING.
もぐもぐもぐ
TOMORROW'S COMPETITION
WE HAVE TO ABSOLUTELY SUCCEED WITH OUR STRENGTH.

LET'S RETURN THE FAVOR TO THE SECTION CHIEF!
ギュ！
PORSCHE 911


NAGISA-CHAN DOLL STORY
PART V
I Have Justice!
Oh-!
PART 4
Like.. like I will lose in a place like this...
Fu you noticed me, now you're mine well pick up the cute doll
AH
pat pat
I'M SORRY DOES IT HURT?
Alright alright, well how should I handle her?
YOU'RE WELCOME
Hey!

夢で逢えたら

HANAKO

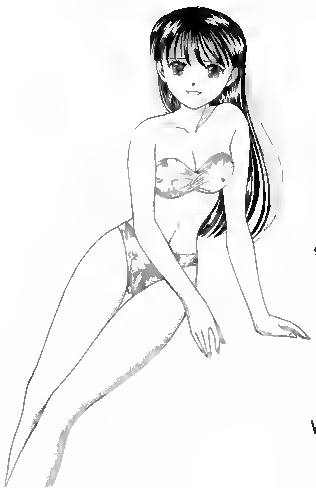
MISC NOTES:

HI EVERYONE, HERE'S CHAPTER 121 OF YUME DE AETARA! THINGS ARE MOVING ALONG.. GOOD GOOD!

IT'S BEEN AN EVENTFUL PERIOD SINCE OUR LAST RELEASE. A LOT OF YOU COULDN'T GET CH120 DUE TO ISSUES WITH THE TRACKER, BUT AT LEAST THAT'S ALL BEEN RESOLVED. THEN, I'VE BEEN SITTING ON THIS CHAPTER FOR A COUPLE DAYS NOW, BUT DUE TO APRIL FOOLS DAY, AS WELL AS SOME COMPUTER ISSUES, I DECIDED TO WAIT UNTIL NOW TO RELEASE THIS CHAPTER. ALSO, I KNOW WE'VE BEEN RATHER FREQUENT AS OF LATE WITH YDA RELEASES, WE'RE TRYING TO STAGGER RELEASES NOW, SO THAT THERE IS NO LONG WAIT BETWEEN THE END OF VOL 15 AND THE START OF VOL 16.

ANYWHO, WE'RE STILL NEEDING THE USUAL HELP... ESPECIALLY A TRANSLATOR, SO, IF YOU'RE INTERESTED, JUST DROP ME A LINE IN IRC OR SEND AN E-MAIL TO ARES@EMSMANGA.COM

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
MOOGLE- PROOFREADER
BERKUT- EDITOR
BELLDANDY- QC

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

#EMSMANGA ON IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

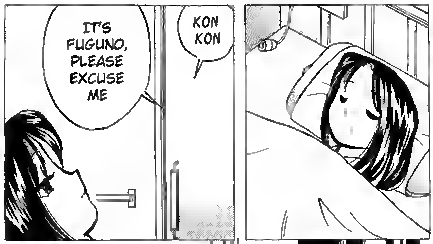
Chapter 122 Day of Decisive Battle

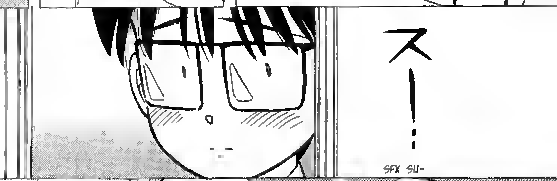
SU-
SU-
AH..
?
CHI CHI
CHI CHI CHI
I slept....

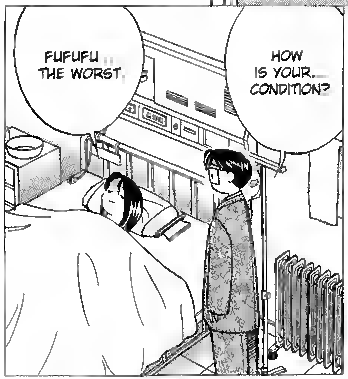
liar....
SEX CHA
CH!! NOW HE'S EATING A BANANA
MOGU MOGU MOGU
I THINK IT WOULD BE BETTER IF WE GIVE UP ON TODAY'S COMPETITION.
.....
NOW THAT SECTION CHIEF MISAKI COLLAPSED, THERE IS NO CHANCE OF WINNING

SECTION CHIEF IS CALLING YOU.

FUGUNO-SAN


IT'S FUGUNO, PLEASE EXCUSE ME
KON KON


スー！
SFX SU-

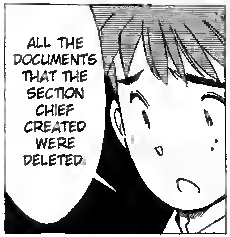

FUFUFU... THE WORST
HOW IS YOUR... CONDITION?

PLEASE COME IN..

I'M COUNTING ON YOU FOR TODAY'S COMPETITION
SECTION CHIEF... UM... ACTUALLY...
I'VE MADE THE FINISHING TOUCHES ON THE COMPUTER... GET IT AND GO TO THE MEETING
DON'T WORRY, WITH THAT PLAN THE OTHER COMPANY WILL DEFINITELY LOSE
ORIGINALLY... I WANTED YOU TO DO THE PRESENTATION FOR TODAY'S COMPETITION...

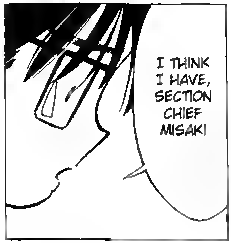
DO IT PROPERLY
ME... YOU SAY?
SFX: PEKO
ペコ
FUGUNO-KUN...
THERE HAS TO BE A REASON...
WHY IS THERE A NEED TO COVER FOR THEM!? THEY CAUSED THIS TERRIBLE THING TO HAPPEN...
I DON'T KNOW WHY THEY SHUT US IN, BUT...
DON'T GET INTO TROUBLE WITH TAKESHI-KUN...

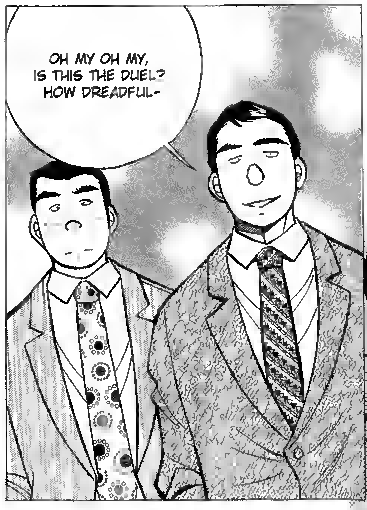
YOU AND THEM... ARE BOTH MY SUB-ORDINATES
STUPID... SAYING THINGS LIKE THAT... DO YOU THINK IT WILL MAKE ME HAPPY?
THOSE TWO I WILL
NEVER FORGIVE
I ALSO HAVE TO TRUST THEM
LIKE TRUSTING YOU...
SFX PATAN
Fuguno-kun...
パタン‥


ALL THE DOCUMENTS THAT THE SECTION CHIEF CREATED WERE DELETED.

WHAT ARE YOU GOING TO DO!? GOING THERE WITHOUT HAVING A PLAN WILL PUT YOU TO SHAME.
AAH

EH-!? YOU'RE GOING TO THE COMPETITION AFTERALL!?


I THINK I HAVE, SECTION CHIEF MISAKI


OH MY OH MY, IS THIS THE DUEL? HOW DREADFUL-

EH!?
TRUSTED TAKESHI-KUN.

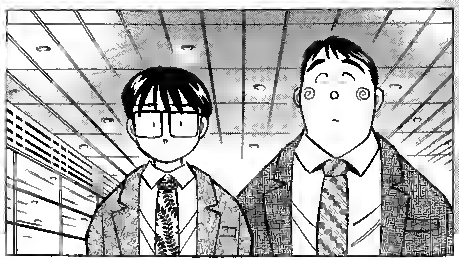
TRUSTING...

SFX PON!
ポン!
THERE IS NO NEED TO GO THAT FAR FOR THAT WOMAN
IT WOULD BE BETTER NOT TO GO, IT'LL BE EMBARASSING
FUGUNO, WHY DON'T YOU COME WITH US TO Z COMPANY?
WE COULD TAKE CARE OF YOU OURSELVES

SFX PASH!!
REGARDING THE SALARY, ITS MORE THAN UMIYAMA...
YOU SOLD YOURSELF TO Z COMPANY JUST FOR MONEY!?

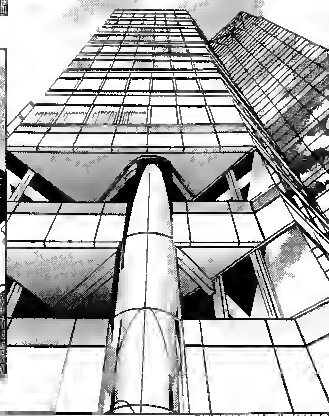
IT'S THEM, RIGHT? THAT MAN...
IF YOU CAN BELIEVE WHAT THOSE GUYS AT Z COMPANY SAY...
EVEN THOUGH WE ARE COMRAD-ES...
WHY CAN'T YOU BELIEVE IN YOUR OWN IMMEDIATE SUPERVISOR!?
IN THE SAME COMPANY...

WE'RE NOT COMRADES..... WITH THE LIKES OF THAT WOMAN.
.....
PATHETIC..
FUGUNO-SAN!



HN!?

SFX WAHAHAHA
ワハハ…



OYA? WHAT HAPPENED TO THE BEAUTIFUL SECTION CHIEF THAT UMIYAMA IS SO PROUD OF!?

OH-! IF IT ISN'T THE GENTLEMEN FROM UMIYAMA! PLEASE BE GENTLE ON US.

SHE'S NOT COMING? THAT'S UNFORTUNATE...
AND HERE I WAS HOPING TO GET A LEISURELY LOOK AT THAT NICE BODY TODAY!
がはは はは
SFX: GAHAHAHAHAHA
FUGUNO-SAN.
WELL... IT'S ABOUT TIME TO START.
SFX: GUH
SFX: HM!

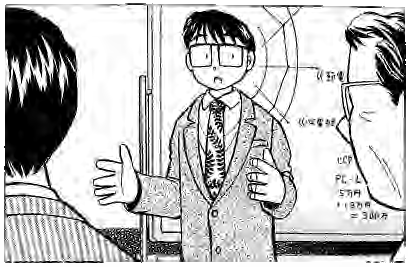
U...UN. IT'S NOT THAT WE DON'T HAVE ONE
LET'S GO BACK AFTERALL, JOINING THE COMPETITION WHEN WE DON'T EVEN HAVE A PLAN...
EH?
SECTION CHIEF MISAKI FELT THAT I HAVE THE OPERATIONAL KNOW-HOW TO PARTICIPATE. I HAVE BEEN OBSERVING HER PLAN FOR THE COMPETITION FROM THE START.
AH...SO YOU'RE AIMING FOR A PROMOTION?
STOP THAT... I CAN'T ALWAYS BE A THIRD RATE SALARYMAN WHO CAN'T GET AHEAD, RIGHT?
I THOUGHT OF HAVING THE SECTION CHIEF LOOK OVER MY PLAN... I HAVE BEEN STUDYING HARD
HE-E, FUGUNO-SAN DOESN'T LOOK LIKE SOMEONE WHO IS HARD WORKING.

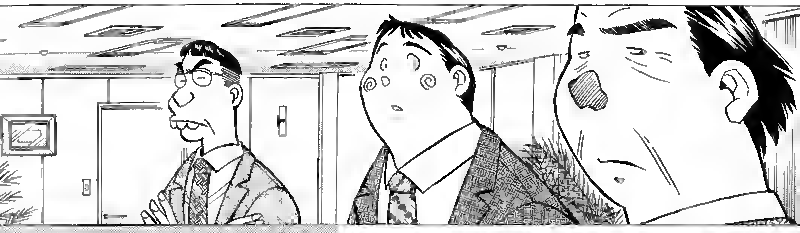
NO... I WANT TO GET MARRIED.
I STILL DON'T KNOW IF I WILL BE ACCEPTED THOUGH...
LET'S GO INTO THE CONFERENCE ROOM. THE COMPETITION IS STARTING.
I HAVE TO MAKE A PHONE CALL! I HAVE TO CALL NAGISA-SAN!
SFX SAAAAA
PI
PI
PI
Nagisa-san...

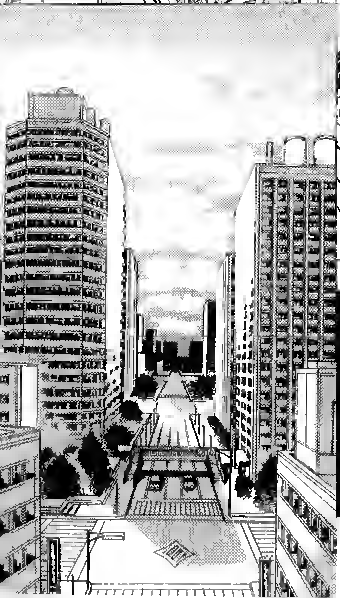
MY BOYFRIEND- LATELY HE'S NOT CALLING ME-
MEN DON'T CHANGE-
THEY CHANGE, THEY CHANGE- LIKE A CAUGHT FISH DOING SOMETHING-
I'M IN MISERY AND HE HASN'T MADE A SINGLE CALL
KAYO-SAN, BEFORE WE GET MARRIED, PLE. SE LETS GO OUT FIRST!
HE HAD BLOOD SPURTING OUT SO I WENT OUT WITH HIM, BUT RELUCTANTLY.
BLOOD
NAGISA, YOU ALSO BE CAREFUL, MASUO-KUN IS NO EXCEPTION
Oh! This girl surprisingly has BIG BOOBS!
SFX MUNYU MUNYU

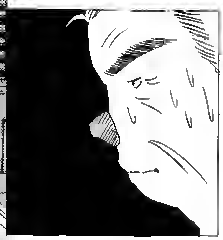
.....
MASUO-KUN AND NAGISA ARE DIFFERENT. THEY GET ALONG WELL. RIGHT NAGISA?
HN?
BY THE WAY KAYO.
?
WHEN DID YOU GET A MAN!?
THAT'S RIGHT, IT'S TERRIBLE!
HE-E, SO THAT'S WHAT HAPPENED LAST NIGHT.
Refrain

I'm.... worried.
THE COMPETITION IS STARTING RIGHT ABOUT NOW....
KACHA
!!
《新電卓》
《父親経営》
PC-900A
割引率012%
2万円×(
カラープリンター
CCP-45A
12万円×(
+(1(

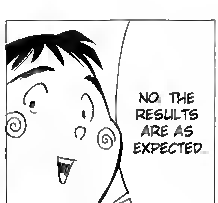


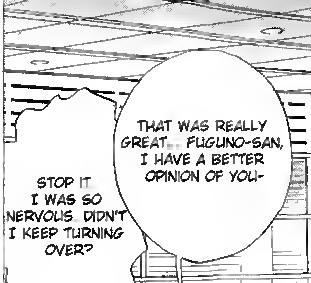




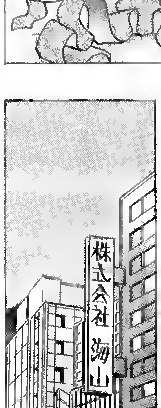


IT'S ALREADY DECIDED THAT IT'S NO GOOD


NO. THE RESULTS ARE AS EXPECTED.


THAT WAS REALLY GREAT... FUGUNO-SAN, I HAVE A BETTER OPINION OF YOU-
STOP IT. I WAS SO NERVOUS. DIDN'T I KEEP TURNING OVER?

WHAT'S HAPPENING? WE'VE BEEN TOGETHER THE WHOLE DAY.
ぐうううう
AH- I'M HUNGRY.

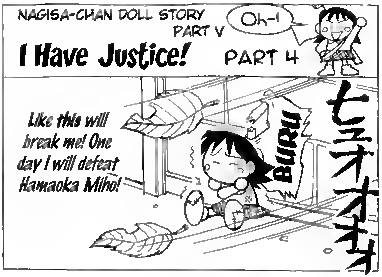

株式会社海山

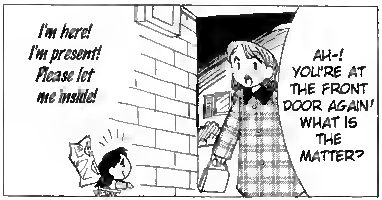
GENERAL MANAGER MIFUNE!

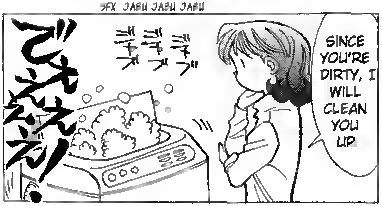
?
FUGUNO-KUN.

MAY I HAVE A MOMENT PLEASE?

RESIGNATION LETTERS, AS YOU CAN SEE
WHAT'S THIS?
RESIGNATION
RESIGNATION
THIS SHOULD BE SUBMITTED TO YOUR IMMEDIATE SUPERIOR MISAKI-KUN
YOU'RE SUBMITTING THAT TO THE WRONG PERSON







☆ Read Yamahana's essay ☆

Come and play in my homepage

[Yamahana diary]

http://member.nifty.ne.jp/HANAKO/

夢で逢えたら

HANAKO

MISC NOTES:

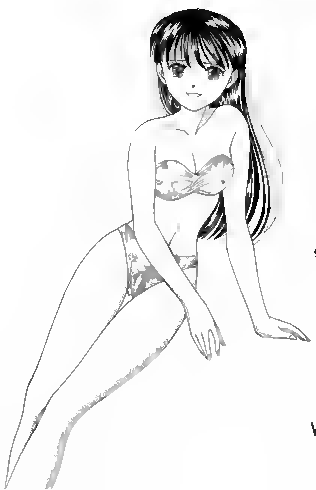
HI EVERYONE, HERE'S CHAPTER 122 OF YUME DE AETARA! ANOTHER GOOD CHAPTER OF YDA.. IT'S FINALLY NICE TO SEE FUGUNO GET SOME!

CONFIDENCE THAT IS... YOU ALL ARE A BUNCH OF PERVERTS :P

THERE WAS A SLIGHT DELAY IN RELEASING THIS CHAPTER. AS I SAID BEFORE, WE WERE STAGGERING RELEASES A BIT. HOWEVER, DURENDAL IS BACK ON TRANSLATING YDA16, AS HE HAS FINISHED GEKKOH V3 FOR NOW. SO RELEASES WON'T BE THAT FAR APART, BUT WE'LL STILL TRY TO DO WEEKLY RELEASES UNTIL WE GET ANOTHER BATCH OF SCRIPTS

BUT IF YOU REALLY DON'T LIKE THESE DELAYED RELEASES, THEN WE COULD USE SOME HELP! WE'RE STILL LOOKING FOR A TRANSLATOR, AMONG OTHER POSITIONS. IF YOU'RE INTERESTED, JUST CHECK OUT THE EMS SITE UNDER "JOIN EMS TEAM"

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES



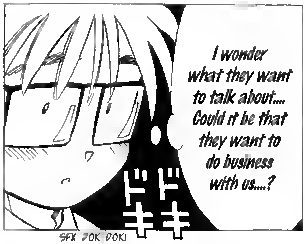
CREDITS:

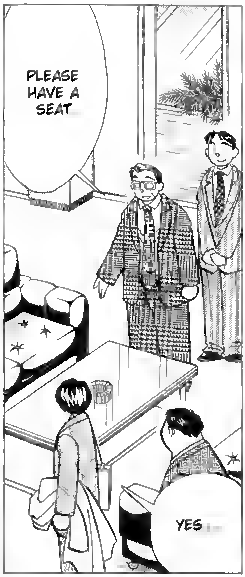
DURENDAL- TRANSLATOR
MOOGLE- PROOFREADER
EYE- EDITOR
BELLDANDY- QC

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

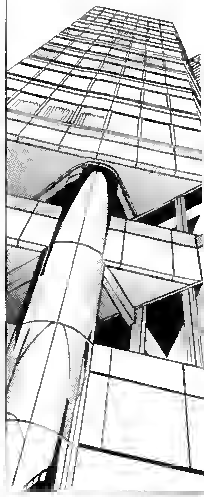
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

Chapter 123
Great Reversal


I wonder what they want to talk about.... Could it be that they want to do business with us....?
SFX DOK DOKI


PLEASE HAVE A SEAT
YES

AH YES!!
I WAS DEEPLY INTERESTED IN HEARING YOUR COMPANY'S PLAN
SFX IASU IASU IASU

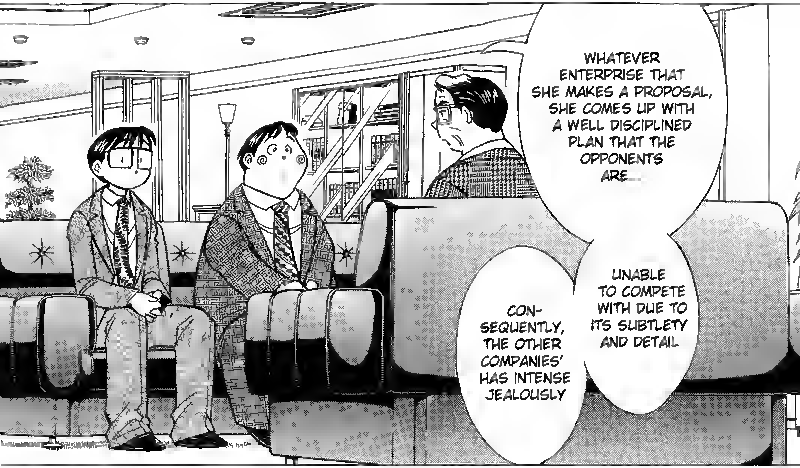


ずずずず
IT WAS A CHILDISH PLAN THAT TRIED TO CAPTURE THE AFFECTION OF THE CLIENT ROUGHLY AND CRUDELY.

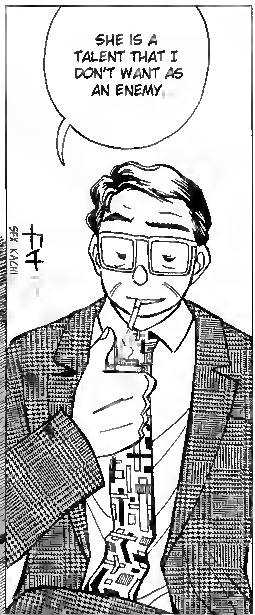
HOWEVER... THAT'S NOT THE ONE THAT MISAKI -KUN CREATED, RIGHT? ON OBSERVATION... IT WAS YOUR PLAN... RIGHT?
ギク!!
SFX GIKU!

SFX PO-
ぽー……
I WILL BUY YOUR EFFORT
TO SUM IT UP, IT WAS NAIVE, BUT IT HAD AN OVERWHELMING ADVANTAGE OVER THE OTHER COMPANIES
BUT IT WAS THE MOST INTERESTING
SFX GAN!
がーん!
NO. DON'T MISUNDERSTAND WHEN I SAY I'M BUYING YOUR EFFORT, IT DOESN'T MEAN THAT I'M BUYING YOUR PLAN
MISAKI-KUN... WHY DIDN'T SHE COME TO THE COMPETITION THIS TIME?
ACTUALLY, THIS TIME WE HAD GREAT EXPECTATIONS OF UMIYAMA
SFX PO-!!
ど——!!

SFX: DOTE
どーん…
WHAT WAS THAT!?
EMPLOYEES OF UMIYAMA, WHO WERE TEMPTED BY THE PEOPLE IN Z COMPANY, STEPPED ON SECTION CHIEF.
NO...WELL... ABOUT THAT....
BUT IT'S THE TRUTH, ISN'T IT?
THAT'S NOT GOOD HAMAGURI-KUN, DON'T NAME COMPANIES
BUT IT WAS STILL NOT CLEAR
HOWEVER SHE IS HANGING IN THERE.
NO, IT'S ALRIGHT... I UNDERSTAND.
MR. MIFUNE, IT STILL HASN'T BEEN DECIDED THAT IT WAS Z COMPANY YET.
...IS THAT SO


WHATEVER ENTERPRISE THAT SHE MAKES A PROPOSAL, SHE COMES UP WITH A WELL DISCIPLINED PLAN THAT THE OPPONENTS ARE...
UNABLE TO COMPETE WITH DUE TO ITS SUBTLETY AND DETAIL
CON-SEQUENTLY, THE OTHER COMPANIES' HAS INTENSE JEALOUSLY

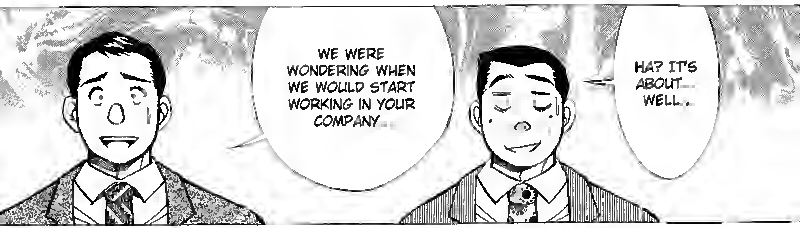
HOW UN-FORTUNATE I WANTED TO SEE THE PLAN OF MISAKI-KUN...
THERE IS NO DOUBT THAT, IF IT IS HER, OUR COMPANY WOULD HAVE BOUGHT HER PROPOSAL


SHE IS A TALENT THAT I DON'T WANT AS AN ENEMY.
SEI KAWAI

I'M SORRY FOR BOTHERING YOU THIS MUCH, BUT THE CONTRACT HAS BEEN AWARDED TO I COMPANY.
DON'T BE DISCOURAGED, BOTH OF YOU HAVE LEARNED A LOT ABOUT THIS FROM HER.
FOR A SALESMAN TO BE TRAINED BY HER, THEY HAVE GOOD FORTUNE.
.....

SFX BYUOO Ed note: bubble is blank in original
ひゅあお
IF YOU GIVE THE DETAILS TO SECTION CHIEF MISAKI, I AM SURE SHE'LL UNDERSTAND
DON'T BLAME YOURSELF
SOB SOB SOB
SINCE I FAILED IN THIS COMPETITION THEN THE WINTER BONUS WON'T BE COMING
AND THAT MEANS...
ANYWAY, DO YOU WANT TO EAT SOMETHING? I'M HUNGRY-
FUGUNO-SAN
SFX GUUUUU
LISTEN TO WHAT A PERSON IS SAYING!
EH-!? CAN'T I EAT?
SFX ZUN
SFX GARA GARA GARA
WELCOME
I CAN'T BUY A RING! I CAN'T PROPOSE TO NAGISA-SAN!!
SFX AAAAAAAAH

SFX KATAN!
ドヒュ!
……
SFX WAHAHA
IS THAT SO, THEN THAT'S GOOD!
YOU DID WELL BECAUSE OF YOU, YOUR COMPANY WAS IN SHAMBLES TODAY AND MADE Z COMPANY LOOK GOOD.
HELLO, HELLO! SORRY FOR MAKING YOU WAIT.
YO-YOO-
WELL? WHAT IS IT? WHAT DO YOU WANT TO TALK TO ME ABOUT?
KACHI


WE WERE WONDERING WHEN WE WOULD START WORKING IN YOUR COMPANY...
HA? IT'S ABOUT... WELL...

SFX FU~
AAH

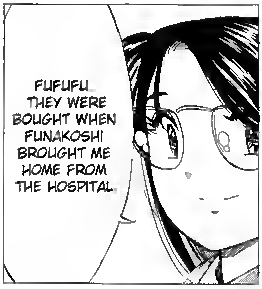
EH!?
WHA... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, PLEASE STOP THIS HARSH JOKE!
SORRY, BUT DID WE TALK ABOUT SOMETHING LIKE THAT?
SFX PAN

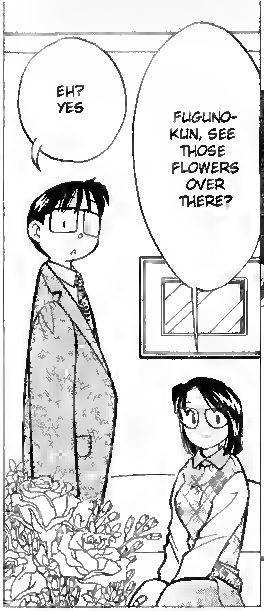
IT'S NO JOKE.
IN THE FIRST PLACE, DO YOU THINK THAT WE WOULD HIRE PEOPLE LIKE YOU WHO WOULD EASILY BE TALKED INTO SELLING OUT YOUR OWN COMPANY?
THA— THAT'S WHAT YOU ASKED US TO DO!
DON'T BE NAIVE!!
I'M NOT AN IDIOT. WHO WOULD USE FOOLS LIKE YOU WHEN THE WORLD IS IN RE-CESSION!!
MISAKI SAYAKA WOULD ALSO DO WELL TO GET RID OF OCTOPUS EMPLOYEES LIKE YOU
H...HEY
AAAH...
SFX: GASHAN!!

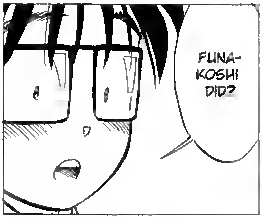
KIN-KO-N
WELL, HER FEVER HAS ALREADY GONE DOWN, SEEMS LIKE SHE'S TAKING IT EASIER, PLEASE COME IN
NO... I WAS JUST WORRIED AND VISITED... PLEASE...
GOOD EVENING.
YES? OH, FUGUNO-SAN!
UM... HOW IS SECTION CHIEF'S CONDITION?
YES!
FUGUNO-KUN?
PLEASE COME IN.
MOTHER, PLEASE LET FUGUNO-KUN IN
TOMOO-KUN.
PLEASE EXCUSE ME...

PLEASE EXCUSE MY APPEARANCE
NO PLEASE FORGIVE ME FOR COMING AT THIS TIME
NOW TOMOO, WHY DON'T YOU GIVE YOUR GREETINGS?
.....
WHAT A WEIRD CHILD
TOMOO-KUN IS ANGRY
I WASN'T ABLE TO KEEP MY PROMISE..
PROMISE?
Ah- I'm getting dizzy
AH NO...
SIT.
YES

KAJIKI PRODUCTS DECIDED TO MAKE A CONTRACT WITH I COMPANY.....MY STRENGTH WAS NOT ENOUGH. I'M SORRY!
AH... UM... SECTION CHIEF, ABOUT TODAY'S COMPETITION
I... WELL... I TRIED MY BEST, BUT.....
EH!?
I MADE YOU CARRY SUCH A HUGE BURDEN.... I'M SORRY.
I HEARD THE DETAILS FROM HAMAOKA-CHAN


FUFUFU THEY WERE BOUGHT WHEN FUNAKOSHI BROUGHT ME HOME FROM THE HOSPITAL.


EH? YES
FUGUINO-KUN, SEE THOSE FLOWERS OVER THERE?
Section Chief...


FUNA-KOSHI DID?

DON'T WORRY. NO NEED TO BE CONCERNED. HURRY HOME AND GET SOME REST.

She's smiling!
YES AND THEN.. FUFUFUFU
SFX: KUSU KUSU KUSU KUSU
クスクス クスクス

FUGUINO-KUN...
Don't worry!?

THANK YOU.
The competition ended with a failure and the Section Chief was laughing ...
and said thanks.
……
What exactly is happening —
さあああ
DON DON DON DON
AH-!
I FORGOT!
NAGISA-SAN!!

SFX DON DON DON
NAGISA-SAN! IM SORRY I BROKE MY PROMISE!! BUT THERE IS A GOOD REASON FOR IT!
SFX BE-!!
PLEASE LET ME EXPLAIN! NAGISA-SAN!
SFX DON DON DON DON
SFX BIEEEE
YOU'RE NOISY!!
NAGISA-SAAAN!!
The FAX from Kajiki products about the contract rejection is....
PERO PERO PERO

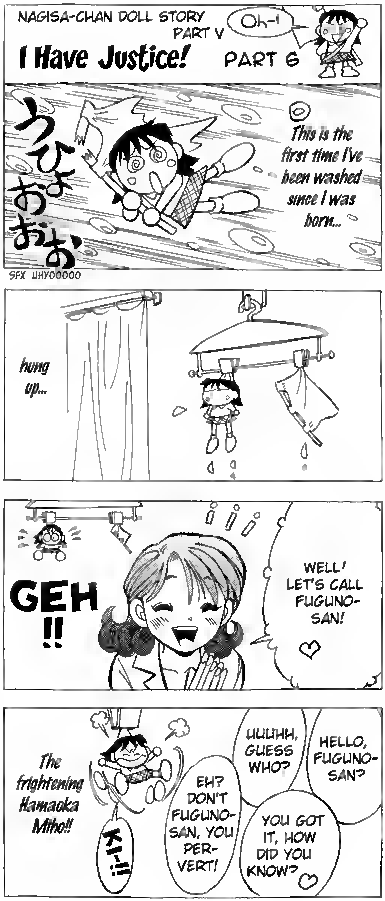
THIS IS BOTHER-SOME
EH? YES... PRO-BABLY.
HEY FUGUNO-WHERE IS SECTION CHIEF MISAKI? IS SHE STILL ON LEAVE TODAY?
CHE! OH WELL-WITHOUT GETTING THE NEXT SCHEDULE MY WORK WON'T PROCEED.
HN-?
WA...WAIT! ITSUBO-SAN, THE SCHEDULE...COULD IT BE!!?
AAH, JUST LOOK AT THIS MONTH'S SALES!
EVERY-ONE!!?
AAH... NOT ONLY ME, BUT EVERYONE IS PRACTICING IT.
THE PROGRAM THAT SECTION CHIEF MISAKI PUT TOGETHER!?

AAH.... WHAT HE DID RAISED THE MORALE THIS MONTH, EVERYONE WAS ASKING ABOUT IT.
FUNA-KOSHI!?
IT'S FUNAKOSHI.
INCREDIBLE NUMBERS... WHO'S ON TOP!?
AND THAT GUY ACTUALLY PRACTICES THE SECTION CHIEF'S PROGRAM IN SECRET.
IF A LAX GUY LIKE FUNAKOSHI CAN DO SO WELL, IT SHOULD BE EASY FOR THE REST OF US.
.....

AND THEN EVERYONE WOULD WANT TO DO IT
IT'S HARSH, BUT IT CERTAINLY IS AN INCREDIBLE PROGRAM
FU...
HAHAHA...
KUUH!
SFX: DAN!
FUNAKOSHI!
FUNA-KOSHI!!
SFX: ZU ZU ZU ZU
スースースー...
Aaah! Isone-san please don't drink my coffee!

YOU DID IT! IT'S INCREDIBLE!!
UWA! FUGUNO-SAN!!
EH? WHA—WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
BECAUSE OF YOU, EVERY-ONE STARTED TO WORK IN THE SAME MANNER!

IT'S ALRIGHT NOW, I'M SURE EVERYTHING WILL BE FINE!
HEH?
ALRIGHT ALRIGHT, GREAT FUNAKOSHI ALRIGHT!
.....
WAIT.... STOP IT, FUGUNO-SAN, IT'S EMBARASSING....
I CAN'T BELIEVE WE LOST OUR JOBS... WE DIDN'T SEE THIS COMING ....
LET'S GO.
株式会社 海山


NAGISA-CHAN DOLL STORY PART V
I Have Justice! PART 6
Oh-!
うひょおお
This is the first time I've been washed since I was born...
SFX UHYOOOOO
hung up...
GEH !!
WELL! LET'S CALL FUGUNO-SAN!
The frightening Hamaoka Miho!!
キュ!!
EH? DON'T FUGUNO-SAN, YOU PER-VERT!
UUUHH, GUESS WHO?
HELLO, FUGUNO-SAN?
YOU GOT IT, HOW DID YOU KNOW?

夢で逢えたら

HANAKO

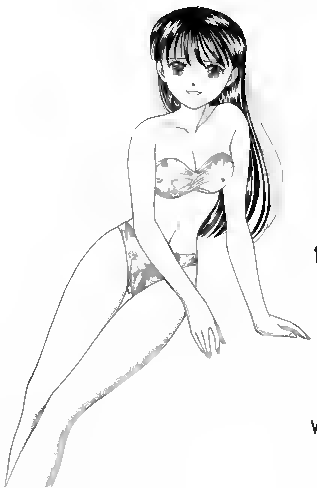
MISC NOTES:

HI EVERYONE, HERE'S CHAPTER 123 OF YUME DE AETARA! ALMOST DONE WITH VOL 15, JUST A COUPLE CHAPTERS LEFT.

DURENDAL HAS ALREADY STARTED TRANSLATING VOL 16, SO WE SHOULDN'T HAVE ANY DELAY BETWEEN VOLUMES. WE'LL STILL KEEP TO THIS SCHEDULE UNTIL WE ARE FAR ENOUGH AHEAD.

WE'RE STILL LOOKING FOR SOME POSITIONS ON STAFF, INCLUDING TRANSLATORS AND CLEANERS, AND POSSIBLY A NEW EDITOR. IF YOU'RE INTERESTED, JUST CHECK OUT THE EMS SITE UNDER "JOIN EMS TEAM"

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
MOOGLE- PROOFREADER
EYE- EDITOR
BELLDANDY- QC

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

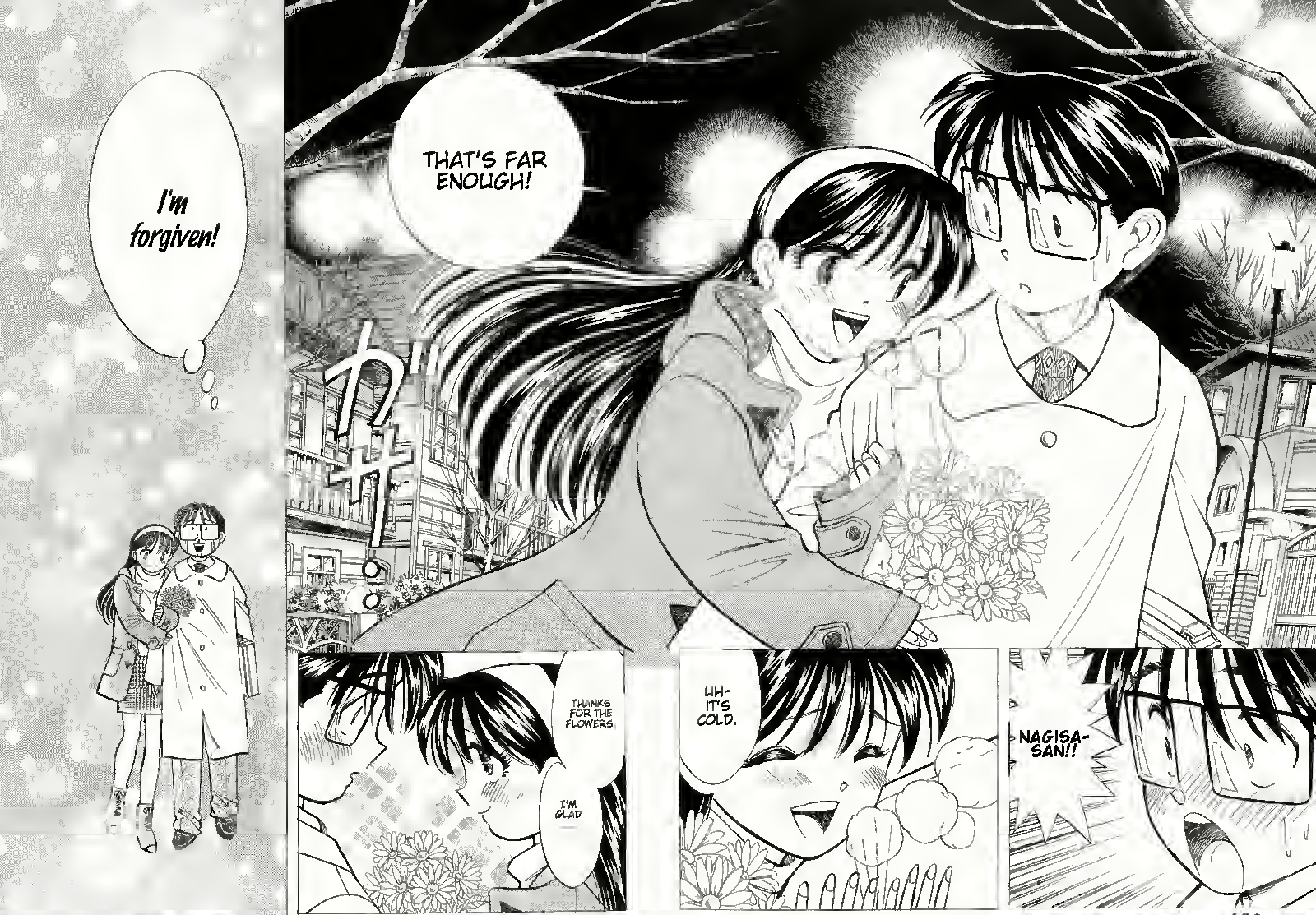
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

Chapter
124

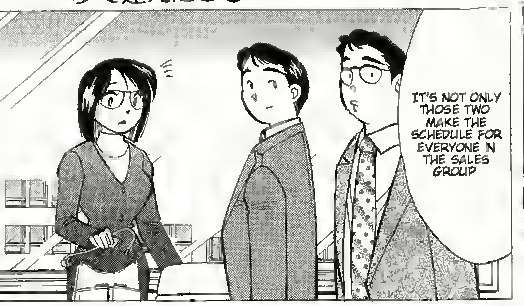
tomorrow

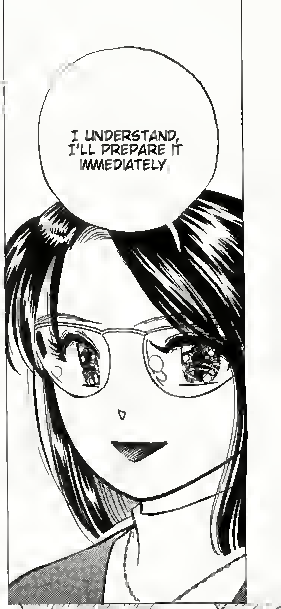
NAGISA-SAN IT'S FUGINO
SHIOZAKI
UM... PLEASE LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY
I'D LIKE TO APOLOGIZE FOR STANDING YOU UP, I'M SORRY...
SIK
RIGHT NOW, I'M UNSKILLFUL AND OUR COMPANY IS IN TROUBLE AND THEN, UM... JUST
I BOUGHT YOU FLOWERS, IT'S ORANGE COLORED GABERA, NAGISA-SAN YOU SAID BEFORE THAT YOU LIKED THE COLOR ORANGE...
THEN I'M GOING TO LEAVE THESE HERE...
フン!
SFX. hmph!

SFX: doo-!!
SHIOZA
どぉー!!
SFX: kasa...
ガサ…
SFX: tan tan tan
SFX: dha...
SFX: kasa...
SEE YOU THEN. GOOD NIGHT. PLEASE EXCUSE ME.
It's no use.
I'm totally hated...


I'm forgiven!
THAT'S FAR ENOUGH!
か"
THANKS FOR THE FLOWERS.
I'M GLAD
UH- IT'S COLD.
AAAAAAA
NAGISA-SAN!!

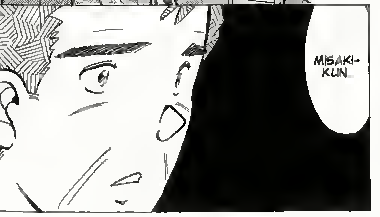
株式会社 海山
GOOD MORNING!
GOOD MORNING.
SECTION CHIEF, WE'VE BEEN WAITING, CAN WE HAVE THE NEW SCHEDULE?
FOR ME TOO PLEASE.


IT'S NOT ONLY THOSE TWO MAKE THE SCHEDULE FOR EVERYONE IN THE SALES GROUP


I UNDERSTAND, I'LL PREPARE IT IMMEDIATELY

I'M COUNTING ON YOU MISAKI-KUN
IT'S NOT THAT I'M MAKING YOU WORK HARD, BUT IF YOU GO ON LEAVE FOR LONG PERIODS, I'LL BE BULLIED BY THESE GUYS.
SFX. ahahaha

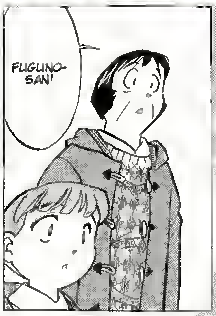
あはははは
AAH
CHIEF?
THEY SAY IF THE SECTION CHIEF IS STILL ON LEAVE THEN,
HAVE THE DEPARTMENT CHIEF CREATE THE SCHEDULE


MISAKI-KUN

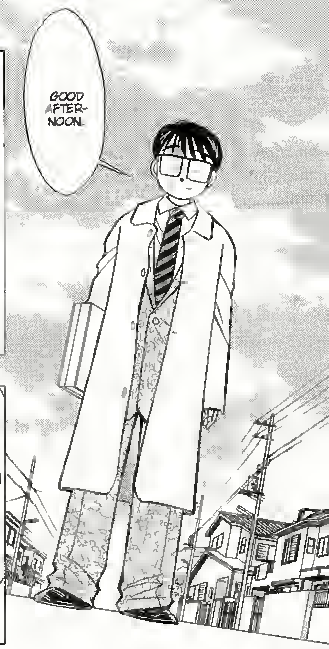
IS THAT SO
SORRY.
クスクスクス
SFX. kusu kusu kusu

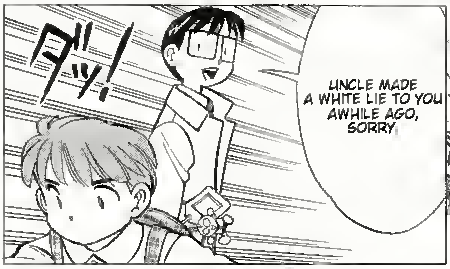
TAKESHI AND MOTOKI CAME HERE TODAY TO SUBMIT THEIR RESIGNATION TO YOU.
YES?
I HEARD THEY GOT AN INVITATION FROM Z COMPANY...
SFX: dan!
FUNA-KOSHI...

Z COMPANY HAS GONE BANKRUPT!
WHAT!?

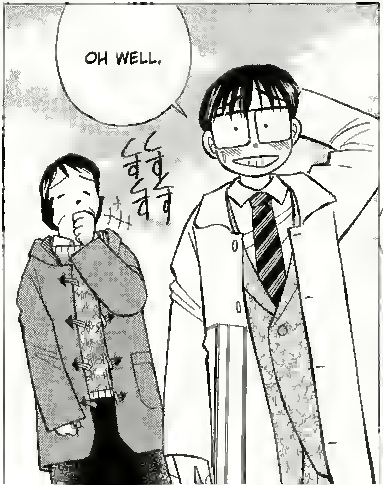


SFX: da!





SFX: kusu kusu kusu kusu



WAIT TOMOO-KUN!
HE'S JUST LIKE HIS MOTHER, BOTH STUBBORN.
FU FU FU FU
HEY DO YOU REALLY PLAN TO RESIGN? RIGHT NOW IT'S NOT OFFICIAL YET
株式会社 山
SFX. KONKON
COME IN
SHE AND I'VE BEEN FOLLOWING YOU
EVEN IF WE STOP NOW, IT'S ALREADY TOO LATE

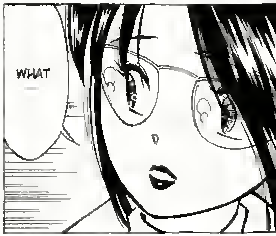
SFX: gacha
EXCUSE US
PLEASE ACCEPT THIS
TEXT: RESIGNATION LETTER

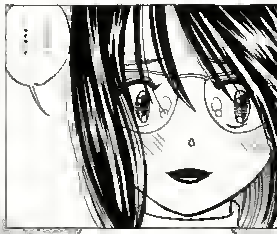
PLEASE EXCUSE US
IF I ACCEPT THIS NOW, IT WOULD BE DIFFICULT.
PLEASE....
CURRENTLY OUR COMPANY HAS A MANAGEMENT CRISIS WE CANNOT HAVE A BUSINESS WAR RIGHT NOW

BOTH OF YOU PLEASE REMAIN.
.....
THAT WAS SURPRISING.
YOU WENT EASY ON YOUR SUBORDINATES

IF I WERE TO SAY IT BEFORE, LEADING THEM BY EMBRACING THEM WITH DISTRUST IT WOULD BE MY RESPONSIBILITY...
IF I HAD PUT MORE IMPORTANCE IN THE HARMONY INSIDE THE SECTION, THIS WOULD HAD NEVER HAPPENED
OH?
A-AH CHIEF DON'T MAKE FUN OF ME
HN? WHY?
YOU SAY THAT YOU PAIRED ME WITH FUGUNO-KUN TO EDUCATE HIM...
BUT THE TRUTH IS THAT YOU WANTED HIM TO TEACH ME, RIGHT?
FOR YOU WHAT DID HE TEACH YOU?

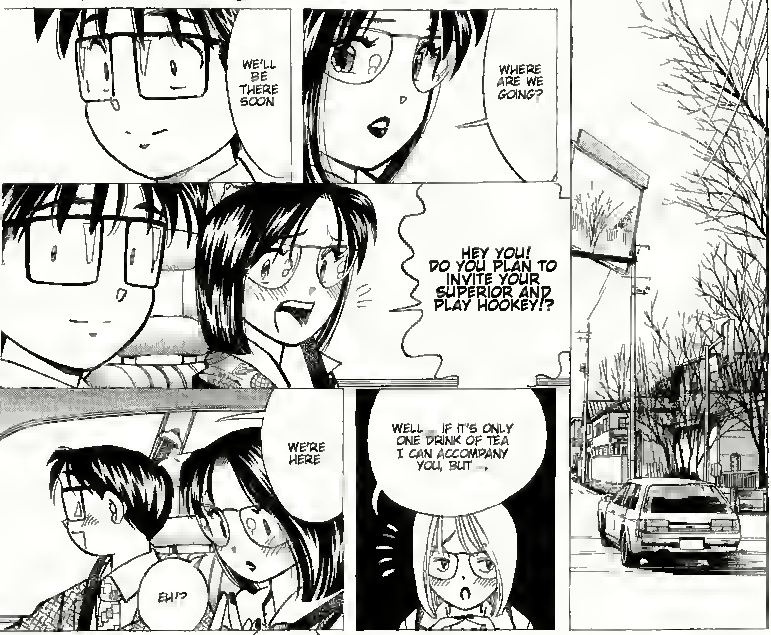
IT'S A SECRET.


WHAT


...!

EH?
REALLY, A HATEFUL MAN

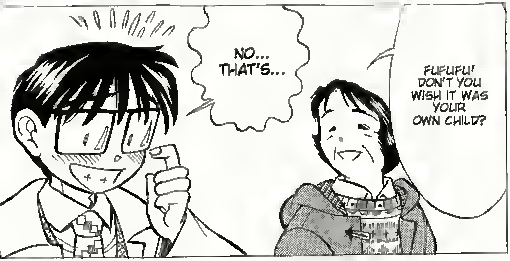
HA! THAT'S RIGHT.
IF I TELL FUGUNO-KUN THAT HIS WINTER BONUS IS READY, HE WOULD BUY A WEDDING RING AND MAKE A BIG FUSS ABOUT IT.

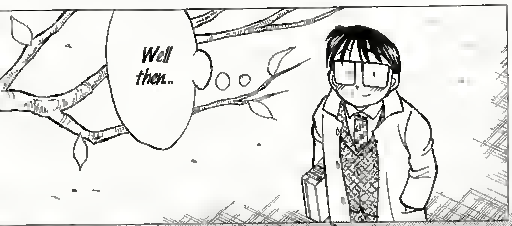

WE'LL BE THERE SOON
WHERE ARE WE GOING?
HEY YOU! DO YOU PLAN TO INVITE YOUR SUPERIOR AND PLAY HOOKEY!?
WE'RE HERE
EH!?
WELL... IF IT'S ONLY ONE DRINK OF TEA I CAN ACCOMPANY YOU, BUT...

TOMOO!
SFX: batamu...
バタム・・

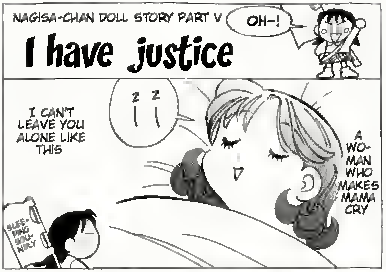
SFX. zat

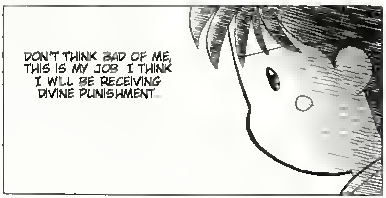
I DID IT MAMA!
I DID IT!

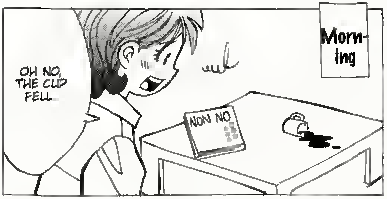

NO... THAT'S...
FUFUFU! DON'T YOU WISH IT WAS YOUR OWN CHILD?


Well then..

It's finally time to propose to Nagisa-san!!







LET'S MEET AGAIN IN VOLUME 16

夢で逢えたら

HANAKO

MISC NOTES:

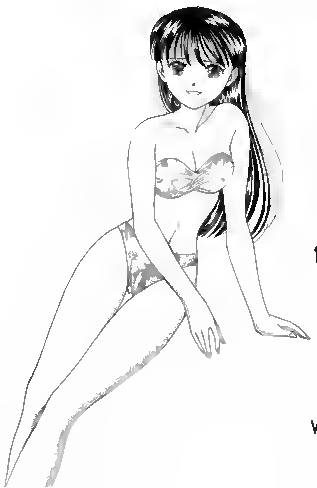
HI EVERYONE, HERE'S CHAPTER 124 OF YUME DE AETARA! ONE CHAPTER TO GO IN THIS VOLUME... ANOTHER GREAT CHAPTER OF YDA :)

DURENDAL HAS ALREADY COMPLETED TRANSLATING VOL 16, IN FACT . STAY TUNED, WE MAY HAVE A SURPRISE IN STORE :)

WE'RE ON TWITTER NOW! GOD HELP US! ANYWHO, YOU CAN FOLLOW ALONG AT WWW.TWITTER.COM/EMS_TEAM WE'LL TRY TO KEEP THAT UPDATED WITH WHAT IS GOING ON WITHIN THE GROUP, AND ON YOUR FAVORITE SERIES!

WE'RE STILL LOOKING FOR SOME POSITIONS ON STAFF, INCLUDING TRANSLATORS AND EDITORS, IF YOU'RE INTERESTED, JUST CHECK OUT THE EMS SITE UNDER "JOIN EMS TEAM"

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES



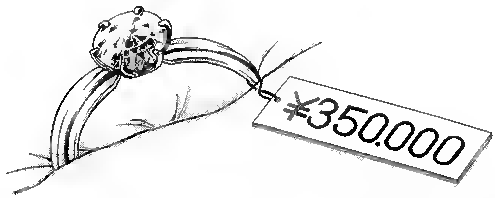
CREDITS:

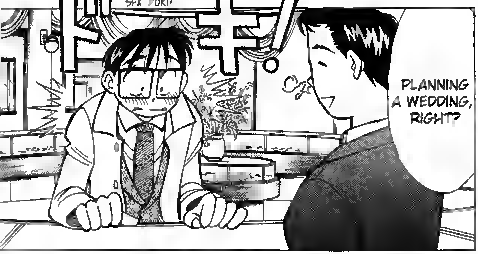
DURENDAL- TRANSLATOR
MOOGLE- PROOFREADER
BERKUT- EDITOR
BELLDANDY- QC

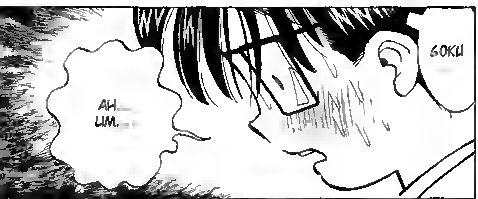
BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

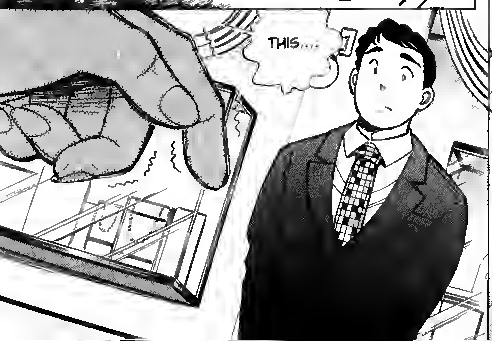
#EMSMANGA ON IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

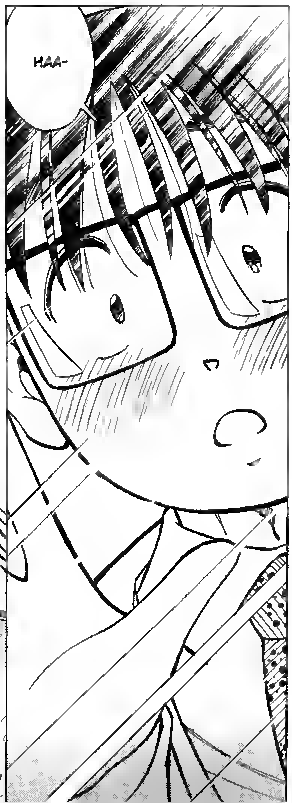
Chapter 125 Last Night





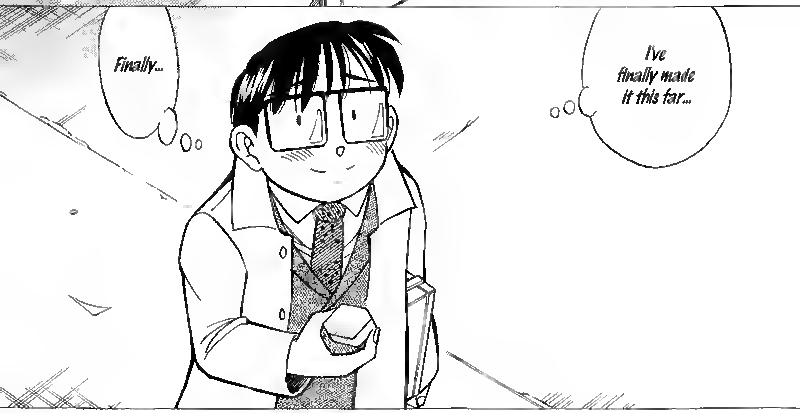






PARKING
THIS RING PLEASE!
EAUX TARTS
Finally...
I finally bought it...

Forever


I've finally made it this far...
Finally...

Chapter 125 Last Night

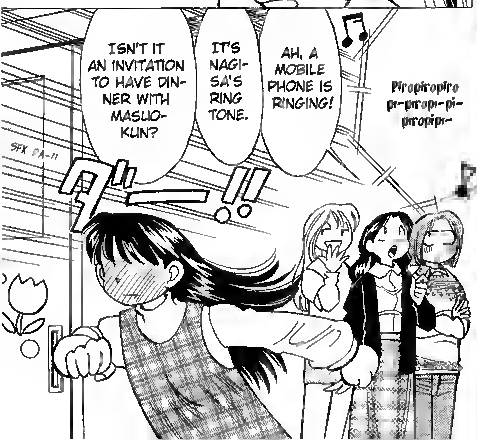
YES... HELLO
SFX MUKU
I JUST GOT HOME I'M SORRY I DIDN'T HAVE TIME TO SEE YOU.
NO, I WAS WAITING.
AH, IT'S FUGUNO. I'M SORRY FOR CALLING THIS LATE WERE YOU ASLEEP?
IT'S ALRIGHT I'M HAPPY ENOUGH THAT YOU CALL ME EVERY NIGHT.

AH! YES, SORRY!
HELLO?
I'M SORRY.
DON'T APOLOGIZE. ANYWAY, HOW ARE YOU DOING?
UM... OF COURSE, I'LL LOOK FORWARD TO IT.
UM... NAGISA-SAN, PLEASE MAKE SURE THAT YOU ARE FREE IN THE EVENING THE DAY AFTER TOMORROW
GOOD NIGHT. ♡
PI

WHAT A MISERABLE CHRISTMAS WITHOUT A BOYFRIEND!
A-AH, HOW MANY YEARS HAS IT BEEN NOW?
クリスマスかざり
YOU'RE LUCKY- YOU MANAGED TO GET A BOYFRIEND
……
DON'T YOU THINK THAT THIS YEAR'S CHRISTMAS WILL BE A SPECIAL ONE FOR NAGISA?

AH-! THEN COULD IT BE THAT WITH THAT MONEY HE'LL BUY A RING!?
I HEARD HALF OF MASUO-KUN'S WINTER BONUS WAS ALREADY RELEASED.
WHA... WHAT DO YOU MEAN!?
EH!?

IT'S ... IT'S STILL NOT DEFINITE THAT IT WILL HAPPEN


ISN'T IT AN INVITATION TO HAVE DINNER WITH MASUO-KUN?
IT'S NAGISA'S RING TONE.
AH, A MOBILE PHONE IS RINGING!
Piropiropiro pi-piropi-pi-piropi-
ガ〜!!

FINALLY! YOU WILL GET A PROPOSAL!

What? It's from her home?
YES, THIS IS SHIOZAKI!
WHAT, MOTHER?
COME HOME?
IN JANUARY? YEAH, I WILL!
I- I GUESS I'LL PASS FOR TOMORROW...
HEY- WHAT WILL WE DO THIS CHRISTMAS?
WILL WE JOIN THE YOUNG MASTER'S PUB PARTY?
HN?
PASS... THEN WHAT ARE YOU GOING TO DO?
UN... ACTUALLY I... HAVE A BOYFRIEND.

OH MY, SETO-SENSEI, WHAT'S THE MATTER?
TURNED TO STONE IN SHOCK....
TEA AND CAKE HAVE BEEN PREPARED, EVERYONE LET'S HAVE A SHORT BREAK!
Nagisa-san! Please disregard the gutter for the remainder of your life!
Nagisa-san! Let's engrave our tombstone with my name!
Nagisa-san! Prosper with descendants with me!
FUGUNO-SAN, FROM THE START OF THE YEAR UNTIL NOW, THIS WHOLE YEAR YOU HAVE HAD ONLY NAGISA-SAN IN YOUR THOUGHTS AND HAVE BEEN HAPPY!
WELL? WHAT'S TROUBLING YOU THIS TIME?
YOU'VE BEEN SHOWING MANY FACES OF YOUR LIFE FOR AWHILE NOW.
UOOOO I CAN'T DO IT!! THIS IS LIKE AN APPEAL TO A POOR GOD!

SFX: GO!
ゴン!
I WAS THINKING OF A GOOD WAY TO PROPOSE...
IS... IS THAT SO, THAT'S THAT'S GREAT...
UN... ACTUALLY- I ALREADY BOUGHT THE RING-
P... PRO!?
EHEHEHE HEHEHE
EHEHEHEHE
SFX: FUWA FUWA
ふわふわ
I don't think she knows about this yet...
Hamaoka-chan...
HE'S FLYING!
KYAH! WHAT'S THAT-!
UWAH!!

WELCOME BACK!
FUNA-KOSHI-KUN!
HAMAOKA-CHAN..
IT'S COLD ISN'T IT, GOOD TIMING, I'M GOING TO GIVE YOU SOMETHING
HERE! HAVE SOME ROASTED SWEET POTATO-

THE ROASTED SWEET POTATO VENDOR CAME SO I THOUGHT I'D BUY SOME, IT'S A WOMAN'S CHARACTER!
I'M GOING TO EAT SOME WITH FUGUNO-SAN WHEN HE COMES BACK
SEE YOU!
MIHO-CHAN!
IT WOULD BE BETTER IF YOU GIVE UP
WHAT?
EH!?
YESTERDAY, FUGUNO-SAN BOUGHT A RING!

HE'S GOING TO PROPOSE TO NAGISA-SAN.
HAMAOKA-CHAN, I
I WILL DO MY BEST TO BECOME A SUITABLE MAN FOR YOU!
SO PLEASE GIVE UP ON FUGUNO-SAN!
WELL!? I WILL NEVER

DON'T MAKE FUN OF ME!

I'M NOT MAKING FUN OF YOU.....
It's a lie! Fuguno-san bought a ring for Nagisa-san!
It's a lie!
It's definitely a lie!
株式会社 沖山
Gachan

HAMAOKA-KUN...
WHY DON'T WE GO HOME TOGETHER...

SFX: GYU!
ギュ！
UH-! IT'S COLD!
SFX: SU
ARE YOU GOING TO SEE NAGISA-SAN TOMORROW EVENING?
HN? YE ..AH...

HAMAOKA-KUN....
CAN YOU ACCOMPANY ME FOR ONE DAY?
ON THE 25TH.... AFTER THAT IT'S ENOUGH, OKAY? LET'S GO TO TOKYO DISNEYLAND VIA BULLET TRAIN.
I'M SORRY...

⑮シングルマザー（完）

夢で逢えたら〔15〕

山花典之
PRESENTS

STAFF

新開洋介
越智照子
吉野圭一
磯部 護
堂越秀輝

EDITOR

川島準一郎

©HANAKO プロダクション 1999
ホームページアドレス http://member.nifty.ne.jp/HANAKO/

BJ
ヒージャン
YJC

夢で逢えたら 15

シングルマザー

1999年5月24日　第1刷発行

著　者　山花典之
©HANAKOプロダクション　1999

編　集　ホーム社
〒101-8050 東京都千代田区一ノ橋2丁目5番10号
電話　東京 03(5211)2651

発行人　山下秀樹

発行所　株式会社　集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ノ橋2丁目5番10号
03(3230)6281(編集)
電話　東京 03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　図書印刷株式会社

乱丁、落丁本が万一ございましたら
小社創作部宛にお送り下さい。送料は
小社負担でお取り替え致します。
本書の一部または全部を無断で複写、
複製することは、法律で認められた場
合を除き　著作権の侵害となります。

ISBN4-08-875789-0 C9979

夢で逢えたら

HANAKO

MISC NOTES:

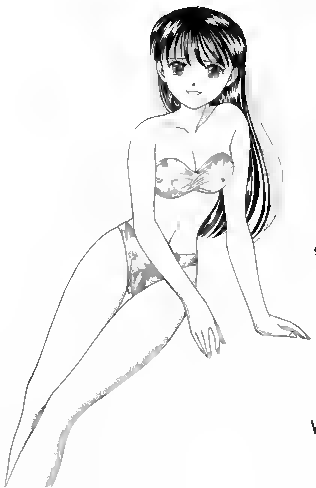
HI EVERYONE, HERE'S CHAPTER 125 OF YUME DE AETARA! THE END OF VOL 15! TWO MORE VOLUMES TO GO! HAMAOKA IS REALLY PERSISTENT, EH?

WE'RE STILL WORKING ON THAT SURPRISE . ALTHOUGH, IT MAY PISS OFF A FEW OF YOU, ESPECIALLY THOSE THAT WANTS EVERYTHING *NOW* .. YOU KNOW WHO YOU ARE!

JUST A REMINDER ABOUT OUR TWITTER PAGE.. YOU CAN CATCH UP WITH US AND SEE WHAT WE'RE WORKING ON. YOU CAN FOLLOW ALONG AT WWW.TWITTER.COM/EMS_TEAM

WE'RE STILL LOOKING FOR SOME POSITIONS ON STAFF, INCLUDING TRANSLATORS AND EDITORS, IF YOU'RE INTERESTED, JUST CHECK OUT THE EMS SITE UNDER "JOIN EMS TEAM"

AS ALWAYS, WE REALLY APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THIS NEW RELEASE! THANKS! -ARES



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
MOOGLE- PROOFREADER
EYE- EDITOR
BELLDANDY- QC

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

#EMSMANGA ON IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

If I see you in my dream.

Business Jump

夢で逢えたら

SINGLE MOTHER - 15

山花典之

BJ ビーバン YJC

夢で逢えたら—15

15

山花典之

集英社

9784088757896

1929979005054

ISBN4-08-875789-0

C9979 ¥505E

定価530円

本体505円

雑誌 44245—89

Masuo's immediate supervisor, Section Chief Misaki, is struggling very hard every day in order to restore the company's profitability. However, there was an outbreak of opposition by the subordinates of Misaki. The company is in danger of bankruptcy! Will Masuo be able to propose to Nagisa?

If I see you in my dream.

夢で逢えたら

EMS Team is looking for translators for Yume de Aetara and our other titles.

If you're interested in helping out, just log on to www.emsmanga.com and click on "Join EMS Team" or stop by our irc channel at #emsmanga@irc.irchighway.net for more info!